

# LA SAINTE MESSE

SELON LA FORME EXTRAORDINAIRE DU RITE ROMAIN

## Prières au bas de l'autel

*Les fidèles répondent aux prières, ou chantent pendant que le prêtre dialogue avec le servant, qui répond en leur nom (à la fin du chant, se reporter à la p. 4). L'antienne Introibo ad altare Dei nous rappelle que l'âme des saints est toujours jeune, et que c'est le péché qui la vieillit. Aussitôt après vient la récitation du psaume 42, Judica me.*

*Les fidèles s'agenouillent. Nous faisons le signe de croix avec le prêtre, car c'est le signe de notre appartenance au Christ.*

In nomine Patris, et Filii, et ✠  
Spiritus Sancti. Amen.

Au nom du Père, et du Fils, ✠ et  
du Saint-Esprit. Ainsi soit-il.

### **Psaume 42**

V. Introibo ad altare Dei.

**R. Ad Deum qui laetificat  
juventutem meam.**

V. Judica me, Deus, et discerne  
causam meam de gente non sancta :  
ab homine iniquo, et doloso erue  
me.

**R. Quia tu es, Deus, fortitudo  
mea : quare me repulisti, et  
quare tristis incedo, dum affligit  
me inimicus ?**

V. Emitte lucem tuam, et  
veritatem tuam : ipsa me  
deduxerunt, et adduxerunt in  
montem sanctum tuum, et in  
tabernacula tua.

**R. Et introibo ad altare Dei :  
ad Deum qui laetificat  
juventutem meam.**

V. Confitebor tibi in cithara,  
Deus, Deus meus : quare tristis es  
anima mea, et quare conturbas

V. Je m'approcherai de l'autel de  
Dieu.

R. De Dieu, la joie de ma jeunesse.

V. Faites-moi justice, ô mon Dieu ;  
contre un peuple impie plaidez ma  
cause, de l'homme fourbe et pervers  
délivrez-moi.

R. Car vous êtes mon Dieu, et mon  
refuge. Pourquoi me repousser ?  
Pourquoi suis-je plein de tristesse,  
tandis que l'ennemi m'opresse ?

V. Envoyez votre lumière et votre  
vérité ; elles me guideront, elles me  
conduiront à votre sainte demeure et  
vers vos tabernacles.

R. Et je m'approcherai de l'autel  
de Dieu, de Dieu, la joie de ma  
jeunesse.

V. Et je vous louerai sur la harpe,  
Seigneur mon Dieu. Qu'as-tu, mon  
âme à défaillir, pourquoi gémir en  
moi ?

me ?

**R. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi : salutare vultus mei, et Deus meus.**

V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

**R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper : et in saecula saeculorum. Amen**

V. Introibo ad altare Dei.

**R. Ad Deum qui laetificat juventutem meam.**

R. Espère en Dieu ; je le louerai encore, le salut de ma face et mon Dieu.

V. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

R. Comme il était au commencement, maintenant et toujours : et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

V. Je m'approcherai de l'autel de Dieu.

R. De Dieu, la joie de ma jeunesse.

### Confiteor

V. Adjutorium nostrum ✠ in nomine Domini.

**R. Qui fecit caelum et terram.**

V. Confiteor...

**R. Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam aeternam. Amen.**

**R. CONFITEOR Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis apostolis Petro et Paulo, omnibus sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere :**

*(on se frappe trois fois la poitrine)*

**Mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos apostolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.**

V. MISEREATUR vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccatis vestris,

V. Notre secours est ✠ dans le nom du Seigneur.

R. Qui a fait le ciel et la terre.

V. Je confesse à Dieu...

R. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle. Ainsi soit-il.

JE CONFESSE A DIEU tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean-Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints, et à vous mon Père, que j'ai beaucoup péché, par pensées, par paroles et par actions.

C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute.

C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean-Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints, et vous mon Père, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

V. QUE le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous

perducat vos ad vitam aeternam.

**R. Amen.**

pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

R. Ainsi soit-il.

*Le prêtre et les fidèles s'unissent pour implorer de Dieu le pardon de leurs offenses. L'absolution est accordée par le prêtre au nom de Dieu. Elle confère le pardon des péchés véniels que nous regrettons.*

INDULGENTIAM, ✠  
absolutionem, et remissionem  
peccatorum nostrorum tribuat nobis  
omnipotens et misericors Dominus.

**R. Amen.**

*Le prêtre dialogue avec les fidèles les quatre versets suivants, qui précèdent la montée à l'autel puis vient la prière Aufer a nobis.*

V. Deus, tu conversus vivificabis  
nos.

**R. Et plebs tua laetabitur in te.**

V. Ostende nobis, Domine,  
misericordiam tuam.

**R. Et salutare tuum da nobis.**

V. Domine, exaudi orationem  
meam.

**R. Et clamor meus ad te veniat.**

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Oremus.

QUE le Seigneur tout-puissant et  
miséricordieux nous accorde l'indul-  
gence, ✠ l'absolution et la rémission  
de nos péchés.

R. Ainsi soit-il.

V. Dieu, tournez-vous vers nous et  
donnez-nous la vie.

R. Et votre peuple se réjouira en  
vous.

V. Montrez-nous, Seigneur, votre  
miséricorde.

R. Accordez-nous votre salut.

V. Seigneur, exaucez ma prière.

R. Que mon appel parvienne  
jusqu'à vous.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Prions.

Aufer a nobis, quaesumus,  
Domine, iniquitates nostras : ut ad  
Sancta sanctorum puris mereamur  
mentibus introire. Per Christum  
Dominum nostrum. Amen.

Oramus te, Domine, per merita  
sanctorum tuorum, quorum  
reliquiae hic sunt, et omnium  
sanctorum : ut indulgere digneris  
omnia peccata mea. Amen.

Enlevez nos fautes, Seigneur, pour  
que nous puissions pénétrer jusqu'au  
Saint des saints avec une âme pure.  
Par le Christ notre Seigneur. Ainsi  
soit-il.

Nous vous en prions, Seigneur, par  
les mérites de vos saints dont nous  
avons ici les reliques, et de tous les  
saints, daignez pardonner tous mes  
péchés. Ainsi soit-il.

*Les fidèles se relèvent.*

## Introït

Le prêtre lit l'introït, qui se compose d'une antienne, d'un verset de psaume, suivi du Gloria Patri, puis de la reprise de l'antienne. Une antienne est en quelque sorte le "refrain" d'un psaume.

Introït  
Texte propre à la messe du jour

## Kyrie

Chaque invocation est répétée trois fois, en l'honneur de la Sainte Trinité.

Kyrie, eleison.	Seigneur, ayez pitié de nous.
Christe, eleison.	Ô Christ, ayez pitié de nous.
Kyrie, eleison.	Seigneur, ayez pitié de nous.

### Kyrie VIII de la Messe des Anges

5. **K** Y-ri e \* e- lé- i-son. *ijj.* Chri-

ste e- lé- i-son. *ijj.* Ký-ri e

e- lé- i-son. *ij.* Ký-ri e \*\*

e- lé- i-son.

## Gloria

Le Gloria est une hymne de gloire en l'honneur des trois Personnes divines et un chant en l'honneur de notre rédemption par le Christ.

Il montre les quatre fins de la messe : un sacrifice d'adoration (nous vous adorons), d'action de grâces (nous vous rendons grâces), de réconciliation (vous qui ôtez les péchés du monde) et de supplication (recevez notre prière).

V. Gloria in excelsis Deo.

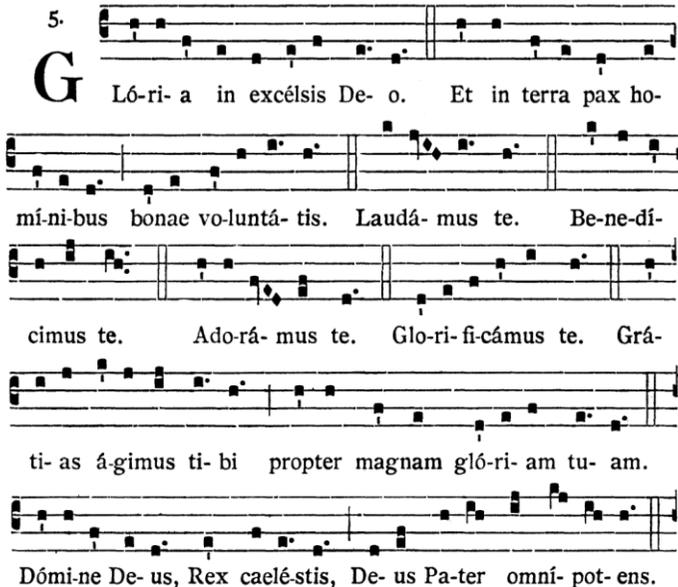
R. Et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi, propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex caelestis. Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. ✠ Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris. Amen.

V. Gloire à Dieu.

R. Au plus haut des cieux. Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté. Nous vous louons. Nous vous bénissons. Nous vous adorons. Nous vous glorifions. Nous vous rendons grâces à cause de votre grande gloire. Seigneur Dieu, Roi du ciel. Dieu le Père tout-puissant ! Seigneur, Fils unique Jésus Christ ! Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père ! Vous qui ôtez les péchés du monde, ayez pitié de nous. Vous qui ôtez les péchés du monde, recevez notre prière. Vous qui êtes assis à la droite du Père, ayez pitié de nous. Car vous êtes le seul Saint. Le seul Seigneur. Le seul très-haut, ô Jésus-Christ. ✠ Avec le Saint Esprit dans la gloire de Dieu le Père. Ainsi soit-il.

### Gloria VIII de la Messe des Anges

5.



**G** Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax ho-  
mí-ni-bus bonae vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Be-ne-dí-  
cimus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-  
ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am.  
Dó-mi-ne De-us, Rex caelé-stis, De-us Pa-ter omní-pot-ens.

Dómi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te Je-su Chri-ste. Dómi-ne  
 De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui tol-lis peccá-  
 ta mun-di, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mun-  
 di, súsci-pe depre-ca-ti-ó-nem no-stram. Qui se-des ad  
 déxte-ram Pa-tris, mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus  
 sanctus. Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Al-tí-s-si-mus,  
 Je-su Chri-ste. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i  
 Pa-tris. A-men.

*Le prêtre baise l'autel, qui représente Jésus, pour recevoir de Lui le salut de paix qu'il transmet au peuple en disant :*

V. Dominus vobiscum.		V. Le Seigneur soit avec vous.
<b>R. Et cum spiritu tuo.</b>		R. Et avec votre esprit.

*La collecte est une des trois oraisons de la Messe, avec la secrète et la postcommunion. C'est une prière de demande, propre à chaque Messe. Le mot « collecte » signifie « réunion » des intentions et des cœurs des fidèles vers Dieu.*

V. Oremus.		V. Prions.
------------	--	------------

Collecte  
 Texte propre à la messe du jour

## Epître

Epître  
Texte propre à la messe du jour

*A la fin, les fidèles répondent :*

**R. Deo Gratias.** | R. Nous rendons grâce à Dieu

## Graduel et Alléluia

Graduel et Alléluia  
Texte propre à la messe du jour

## Evangile

*Le prêtre prie à voix basse avant de proclamer l'évangile.*

Munda cor meum, ac labia mea,  
omnipotens Deus, qui labia Isaiae  
prophetae calculo mundasti ignito :  
ita me tua grata miseratione  
dignare mundare, ut sanctum  
Evangelium tuum digne valeam  
nuntiare. Per Christum Dominum  
nostrum. Amen.

Jube, Domine, benedicere.  
Dominus sit in corde meo, et in  
labiis meis, ut digne et competenter  
annuntiem Evangelium suum.  
Amen.

Purifiez mon cœur et mes lèvres,  
Dieu tout-puissant, qui avez purifié  
les lèvres du prophète Isaïe avec un  
charbon ardent. Daignez par votre  
miséricordieuse bonté me purifier  
pour que je sois capable de  
proclamer dignement votre saint  
Evangile. Par le Christ notre  
Seigneur. Ainsi soit-il.

Seigneur, veuillez me bénir. Que le  
Seigneur soit dans mon cœur et sur  
mes lèvres pour que je proclame son  
Evangile d'une manière correcte et  
digne. Ainsi soit-il.

*Les fidèles se lèvent.*

V. Dominus vobiscum.  
**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Sequentia sancti ✠

V. Le Seigneur soit avec vous.  
R. Et avec votre esprit.

V. Suite du saint ✠ Evangile selon saint ...

Evangelii secundum ...

**R. Gloria tibi, Domine.**

R. Gloire à vous, Seigneur.

*La liturgie nous demande de faire, avec le pouce, trois signes de croix. Sur le front : notre intelligence adhère au Christ par la foi. Sur les lèvres : nous sommes prêts à proclamer cette foi. Sur le cœur : nous recevons cette doctrine avec amour.*

### Evangile

Texte propre à la messe du jour

*A la fin de l'Evangile, on répond par cette acclamation :*

**R. Laus tibi Christe.**

R. Louange à vous, ô Christ.

*Les fidèles s'assoient.*

## Homélie

*Les fidèles écoutent le prêtre, qui explique l'épître ou l'évangile du jour.*

## Credo

*Le Credo, qu'on dit tous les dimanches et à certaines fêtes, est la profession de foi, rédigée au concile de Nicée en 325 et légèrement complétée un peu plus tard par celui de Constantinople. La première partie se rapporte à Dieu le Père et à la création ; la deuxième à Dieu le Fils et à la rédemption ; la troisième à Dieu le Saint-Esprit et à la sanctification.*

*L'adhésion pleine et entière aux vérités révélées et enseignées par l'Eglise, est la marque distinctive des vrais catholiques.*

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, Lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Je crois en un seul Dieu, Père Tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et de tout ce qui est visible et invisible.

Et en un seul Seigneur, Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, engendré par le Père avant tous les siècles, Lumière de la Lumière, vrai Dieu du vrai Dieu, engendré, non créé, consubstantiel au Père, et par qui tout a été fait. Qui pour nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des Cieux.

*(on se met à genoux)*

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est.

*(on se relève)*

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum. Et vitam ✠ venturi saeculi. Amen.

Et il s'est incarné du Saint Esprit et de la Vierge Marie, et s'est fait homme.

Qui a été crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli, Qui est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures. Qui est monté aux cieux et siège à la droite du Père. Qui revient en gloire juger les vivants et les morts, et dont le règne n'aura pas de fin.

Et en l'Esprit Saint, Seigneur, qui donne la vie, qui procède du Père, qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié, qui a parlé par les prophètes. En l'Eglise une, sainte, catholique et apostolique. Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés. J'attends la résurrection des morts et la vie ✠ du siècle à venir. Ainsi soit-il.

### Credo III

5. 

Redo in unum De- um, Patrem omni-pot-éntem,  
factó-rem caeli et terrae, vi- si- bí- li- um ó-mni- um, et in-  
vi- si- bí- li- um. Et in unúm Dómi-num Je- sum Christum,  
Fí- li- um De- i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Patre na- tum ante

ómni- a saé- cu- la. De- um de De- o, lumen de lúmi- ne,  
 De- um ve- rum de De- o ve- ro. Gé- ni- tum, non fa- ctum, con-  
 substanti- á- lem Pa- tri : per quem ómni- a fa- cta sunt. Qui  
 propter nos hómi- nes, et propter nostram sa- lú- tem descén-  
 dit de cae- lis. Et incarná- tus est de Spí- ri- tu Sancto ex  
 Ma- rí- a Vír- gi- ne : Et homo factus est. Cru- ci- fí- xus  
 ét- i- am pro no- bis : sub Pónti- o Pi- lá- to passus, et se- púl-  
 tus est. Et re- surré- xit térti- a di- e, se- cún- dum Scri-  
 ptú- ras. Et ascéndit in cae- lum : se- det ad délixte- ram Pa-  
 tris. Et í- te- rum ventú- rus est cum gló- ri- a, ju- di- cá- re  
 vi- vos et mórtu- os : cu- jus regni non e- rit fi- nis. Et in  
 Spí- ri- tum Sanctum, Dómi- num, et vi- vi- fí- cántem : qui ex

Patre Fi-li- óque pro-cé-dit. Qui cum Patre et Fí-li-o  
simul ad-o-rá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur : qui lo-cú-tus est  
per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam et a-po-  
stó-li-cam Ecclé-si-am. Confi-te-or unum ba-ptísma  
in remissi- ó-nem pecca-tó-rum. Et exspécto re-surre-  
cti- ó-nem mortu- ó-rum. Et vi-tam ventú-ri saé-cu-li.  
A- men.

## Offertoire

*Après l'enseignement de la Messe des Catéchumènes commence la Messe proprement dite, ou Messe des Fidèles, qui comprend l'offertoire, ou préparation du sacrifice, le canon ou offrande du sacrifice, et la communion au sacrifice.*

*L'OFFERTOIRE ouvre la célébration du sacrifice. Le pain et le vin, qui sont maintenant offerts, deviendront tout à l'heure, réellement, le Corps et le Sang de Jésus-Christ.*

*Le prêtre baise l'autel. Il se tourne vers les fidèles et ouvre les bras pour unir nos prières aux siennes et à celles de l'Eglise. Il dit :*

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Oremus.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Prions.

Offertoire  
 Texte propre à la messe du jour

*Les fidèles s'assoient. Ils peuvent s'associer aux prières du prêtre en les lisant ou en chantant (à la fin du chant se reporter à la page 14, juste avant la secrète).*

*Le prêtre dit en offrant les hosties :*

SUSCIPE, sancte Pater omnipotens aeternae Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi Deo meo, vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligentibus meis, et pro omnibus circumstantibus sed et pro omnibus fidelibus christianis vivis atque defunctis : ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam aeternam. Amen.

RECEVEZ, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, cette offrande sans tache que moi, votre indigne serviteur, je vous présente à vous, mon Dieu vivant et vrai, pour mes péchés, offenses et négligences sans nombre, pour tous ceux qui m'entourent ainsi que pour tous les fidèles vivants et morts : qu'elle serve à mon salut et au leur pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

*Au vin qui va devenir le Sang de Jésus-Christ, le prêtre ajoute une goutte d'eau, symbole de notre participation au sacrifice ; unissons nos peines, nos souffrances, nos joies aussi, à l'offrande du Fils de Dieu.*

DEUS qui humanae substantiae dignitatem mirabiliter condidisti et mirabiliter reformasti : da nobis per hujus aquae et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps, Jesus Christus, Filius tuus, Dominus noster : Qui tecum vivit et regnat, in unitate Spiritus Sancti Deus : per omnia saecula saeculorum. Amen.

DIEU qui d'une manière admirable avez créé la nature humaine dans sa noblesse, et l'avez restaurée d'une manière plus admirable encore, accordez-nous, par ce mystère de l'eau et du vin, de prendre part à la divinité de celui qui a daigné partager notre humanité, Jésus-Christ votre Fils, notre Seigneur, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

*Le prêtre offre le calice :*

OFFERIMUS tibi, Domine, calicem salutaris, tuam deprecantes clementiam : ut in conspectu divinae majestatis tuae, pro nostra et totius mundi salute, cum odore suavitatis ascendat. Amen.

NOUS VOUS OFFRONS, Seigneur, le calice du salut, et nous demandons à votre bonté qu'il s'élève en parfum agréable devant votre divine majesté, pour notre salut et celui du monde entier. Ainsi soit-il.

*Vient ensuite l'offrande du prêtre lui-même et des fidèles :*

IN SPIRITU humilitatis et in animo contrito suscipiamur a te, Domine : et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

*Le prêtre invoque l'Esprit Saint :*

VENI, sanctificator, omnipotens aeternae Deus : et benedic hoc sacrificium, tuo sancto nomini praeparatum.

VOYEZ l'humilité de nos âmes et le repentir de nos cœurs ; accueillez-nous, Seigneur, et que notre sacrifice s'accomplisse aujourd'hui devant vous de telle manière qu'il vous soit agréable, Seigneur Dieu.

VENEZ, Sanctificateur, Dieu éternel et tout-puissant, et béni-  
ssez ce sacrifice préparé pour votre saint Nom.

### Lavement des mains

*En se lavant les mains avant d'offrir le sacrifice, le prêtre demande surtout la pureté de l'âme.*

LAVABO inter innocentes manus meas : et circumdabo altare tuum, Domine.

Ut audiam vocem laudis, et enarrem universa mirabilia tua.

Domine, dilexi decorem domus tuae, et locum habitationis gloriae tuae.

Ne perdas cum impiis, Deus, animam meam, et cum viris sanguinum vitam meam.

In quorum manibus iniquitates sunt : dextera eorum repleta est muneribus.

Ego autem in innocentia mea ingressus sum : redime me, et miserere mei.

Pes meus stetit in directo : in ecclesiis benedicam te, Domine.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

JE ME LAVE les mains dans l'innocence et fais le tour de votre autel, Seigneur.

En faisant retentir des chants de louange, en proclamant chacun de vos prodiges.

J'aime, Seigneur, la beauté de votre maison et le lieu du séjour de votre gloire.

N'emportez pas mon âme avec les pécheurs, ni ma vie avec les hommes de sang.

Qui ont le crime sur les mains, et dont la droite est pleine de présents.

Pour moi, je marche dans l'innocence ; délivrez-moi, Seigneur, et prenez-moi en pitié.

Mon pied s'est tenu dans le droit chemin ; je vous bénirai, Seigneur, dans les assemblées.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

*Revenu au milieu de l'autel, le célébrant poursuit par une prière à la sainte Trinité :*

SUSCIPE, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam passionis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi, Domini nostri : et in honorem beatae Mariae semper Virginis, et beati Joannis Baptistae, et sanctorum apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium sanctorum : ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem : et illi pro nobis intercedere dignentur in caelis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

RECEVEZ, Trinité sainte, cette offrande que nous vous présentons en mémoire de la Passion, de la Résurrection et de l'Ascension de Jésus-Christ notre Seigneur, en l'honneur aussi de la bienheureuse Marie toujours Vierge, de saint Jean-Baptiste, des saints apôtres Pierre et Paul, des saints dont les reliques sont ici, et de tous les saints ; qu'elle soit pour nous une cause de salut, et qu'ils daignent intercéder pour nous au ciel, eux dont nous célébrons la mémoire sur terre. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

*L'officiant se tourne vers les fidèles et les invite à prier avec lui :*

V. ORATE, fratres : ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum patrem omnipotentem.

**R. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem, et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiae suae sanctae.**

V. Amen

V. PRIEZ, mes frères, pour que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

R. Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice, à la louange et à la gloire de son nom, et aussi pour notre bien et celui de toute sa sainte Eglise.

V. Ainsi soit-il.

## Secrète

Secrète

Texte propre à la messe du jour

V. Per omnia saecula saeculorum.

**R. Amen.**

V. Dans tous les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

## Préface

*Les fidèles se lèvent.*

*La Préface, en commençant par un court dialogue entre le prêtre et les fidèles, dispose les âmes à l'action de grâce qui convient à la célébration des saints mystères :*

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Sursum corda.

**R. Habemus ad Dominum.**

V. Gratias agamus Domino Deo nostro.

**R. Dignum et justum est.**

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Elevons nos cœurs.

R. Ils sont tournés vers le Seigneur.

V. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

R. C'est digne et juste.

### **Préface commune (en semaine)**

VERE DIGNUM et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere : Domine sancte, Pater omnipotens, aeternae Deus : per Christum Dominum nostrum.

Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant.

Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecamur, supplicii confessione dicentes :

IL EST VRAIMENT juste et nécessaire, c'est notre devoir et c'est notre salut, de vous rendre grâce, toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, par le Christ notre Seigneur.

Par lui, les Anges louent votre majesté, les Dominations vous adorent, les Puissances se prosternent. Les Cieux, les Forces des cieux et les bienheureux Séraphins s'associent à eux dans cette commune louange.

A leurs chants, nous vous prions de laisser se joindre aussi nos voix pour proclamer dans une humble louange :

## Sanctus

*La première partie du Sanctus vient du prophète Isaïe (6, 13). La deuxième partie (hosanna...) est l'exclamation des enfants de Jérusalem le jour des rameaux. (Matthieu 21, 9). Hosanna signifie littéralement « sauve ». C'est une exclamation de joie et de louange.*

SANCTUS, Sanctus, Sanctus,  
 Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt  
 caeli et terra gloria tua. Hosanna in  
 excelsis. Benedictus qui venit in  
 nomine Domini. Hosanna in  
 excelsis.

SAINT, saint, saint le Seigneur, Dieu  
 des armées célestes ; le ciel et la terre  
 sont remplis de votre gloire. Hosanna  
 au plus haut des cieux. Béni ✠ soit  
 celui qui vient au nom du Seigneur.  
 Hosanna au plus haut des cieux.

### Sanctus VIII de la Messe des Anges

6.

**S** An-ctus, \* Sanctus, San-ctus Dó-mi-nus  
 De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cae-li et  
 ter-ra gló-ri-a tu-a. Ho-sánna in excél-sis.  
 Bene-dí-ctus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-  
 sán-na in excél-sis.

## Le Canon de la Messe

*Les fidèles s'agenouillent.*

*Nous entrons au cœur de la messe, avec la grande prière du Canon, que le prêtre récite en silence, car rien de grand ne peut se faire dans le bruit.*

*« Canon » veut dire « règle ». Ce sont les prières de règle, qu'on doit dire sans changement. Le Canon Romain est constitué presque entièrement depuis le VI<sup>ème</sup> siècle, mais certaines prières remontent jusqu'au III<sup>ème</sup> siècle. Les paroles de la consécration sont encore plus anciennes, puisque c'est le Christ lui-même qui les a prononcées.*

*C'est durant le Canon que s'opère la consécration, changement de la substance (transsubstantiation) du pain et du vin en corps et sang du Christ. A ce moment, ce n'est pas le prêtre qui agit lui-même, c'est le Christ en personne qui agit en lui. La consécration est entourée par dix prières, cinq avant, et cinq à la suite.*

TE IGITUR, clementissime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus, ac petimus, uti accepta habeas et benedicas, haec ✠ dona, haec ✠ munera, haec ✠ sancta sacrificia illibata.

*Prions pour l'Eglise :*

IN PRIMIS, quae tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica : quam pacificare, custodire, adunare et regere digneris toto orbe terrarum : una cum famulo tuo Papa nostro N. et Antistite nostro N., et omnibus orthodoxis, atque catholicae et apostolicae fidei cultoribus.

*Le prêtre appelle autour de l'autel les saints du ciel, pour prendre part à la joie, à la louange et à la prière de l'Eglise qui est sur la terre.*

MEMENTO, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offerimus : vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus : pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis, et incolumitatis suae : tibi que reddunt vota sua aeterno Deo, vivo et vero.

*Le prêtre invoque les saints du ciel, qui forment l'Eglise triomphante, soutien de l'Eglise militante qui est sur la terre.*

COMMUNICANTES, et memoriam venerantes, in primis gloriosae semper Virginis Mariae, Genitricis Dei et Domini nostri

PERE TRES BON, nous vous prions humblement et nous vous demandons par Jésus-Christ votre Fils, notre Seigneur, d'accepter et de bénir ces ✠ dons, ces ✠ présents, ces ✠ offrandes saintes et sans tâche.

TOUT D'ABORD, nous vous les offrons pour votre sainte Eglise catholique. Daignez à travers le monde entier, lui donner la paix, la protéger, la rassembler dans l'unité et la gouverner, en union avec votre serviteur notre pape N., et notre évêque N., et avec tous ceux qui, fidèles à la vraie doctrine, ont la garde de la foi catholique et apostolique.

SOUVENEZ-VOUS, Seigneur, de vos serviteurs et de vos servantes NN. et de tous ceux qui nous entourent : vous connaissez leur foi, vous avez éprouvé leur attachement. Nous vous offrons pour eux, ou ils vous offrent eux-mêmes, ce sacrifice de louange pour eux et pour tous les leurs : afin d'obtenir la rédemption de leur âme : la sécurité et le salut dont ils ont l'espérance, et ils vous adressent leurs prières, à vous, Dieu éternel, vivant et vrai.

UNIS DANS UNE MEME COMMUNION, nous vénérons d'abord la mémoire de la glorieuse Marie toujours Vierge, mère de notre

Jesu Christi : sed et beati Joseph, ejusdem Virginis Sponsi, et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomae, Jacobi, Philippi, Bartholomaei, Matthaei, Simonis et Thaddaei : Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Corneli, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmae et Damiani, et omnium Sanctorum tuorum ; quorum mentis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuae muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Dieu et Seigneur Jésus-Christ, puis du bienheureux Joseph époux de cette Vierge, et de vos bienheureux apôtres et martyrs, Pierre et Paul, André, Jacques, Jean, Thomas, Jacques, Philippe, Barthélémy, Matthieu, Simon et Jude, Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille, Cyprien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien, et de tous vos saints. Par leurs mérites et leurs prières, accordez-nous en toute occasion le secours de votre force et de votre protection. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

*Le prêtre implore Dieu une dernière fois avant la Consécration, d'agréer nos offrandes*

HANC Igitur oblationem servitutis nostrae, sed et cunctae familiae tuae, quaesumus, Domine, ut placatus accipias : diesque nostros in tua pace disponas, atque ab aeterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

VOICI DONC l'offrande que nous vous présentons, nous vos serviteurs et avec nous votre famille entière, acceptez-la, Seigneur, avec bienveillance ; disposez dans votre paix les jours de notre vie, veuillez nous arracher à l'éternelle damnation et nous compter au nombre de vos élus. Par le Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

QUAM OBLATIONEM tu, Deus, in omnibus, quaesumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris : ut nobis Corpus, et Sanguiis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

CETTE OFFRANDE, daignez, vous, notre Dieu, la bénir, l'agréer et l'approuver pleinement, la rendre parfaite et digne de vous plaire ; et qu'elle devienne ainsi pour nous le Corps et le Sang de votre Fils bien-aimé, notre Seigneur Jésus-Christ.

### Consécration

*C'est le centre de la Messe : sans consécration, il n'y a pas de Messe. La consécration (avec la communion du Prêtre), suffirait à réaliser la Messe.*

*Au cours des deux prières qui suivent, le pain, tout d'abord, va être changé au Corps du Christ, puis le vin en son Sang. Le prêtre n'agit pas par lui-même, c'est le Christ en personne qui agit en lui.*

QUI PRIDIE quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in caelum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, bene✠dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens : « Accipite, et manducate ex hoc omnes.

**HOCEST ENIM CORPUS MEUM ».**

CELUI-CI, la veille de sa passion, prit du pain dans ses mains saintes et adorables et les yeux levés au ciel vers vous, Dieu, son Père tout-puissant, vous rendant grâces, il le bé✠nit, le rompit et le donna à ses disciples en disant « Prenez et mangez en tous.

**CAR CECI EST MON CORPS ».**

*Le prêtre adore et élève le Corps du Christ pour le montrer aux fidèles, qui joignent leur adoration à la sienne. Dans le silence, plongeons nous dans l'adoration et l'action de grâce. Comme saint Thomas, disons en regardant l'Hostie : « Mon Seigneur et mon Dieu ».*

SIMILI modo post quam coenatum est, accipiens et hunc praeclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas : item tibi gratias agens bene✠dixit, deditque discipulis suis, dicens : « Accipite et bibite ex eo omnes,

**HIC EST ENIM CALIX  
SANGUINIS MEI, NOVI ET  
AETERNI TESTAMENTI :  
MYSTERIUM FIDEI : QUI PRO  
VOBIS ET PRO MULTIS  
EFFUNDETUR IN  
REMISSIONEM PECCATORUM.**

Haec quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis ».

DE MEME, après le repas, il prit ce précieux calice dans ses mains saintes et adorables, vous rendit grâces encore, le bé✠nit et le donna à ses disciples en disant : « Prenez et buvez-en tous,

**CAR CECI EST LE CALICE DE  
MON SANG, LE SANG DE  
L'ALLIANCE NOUVELLE ET  
ETERNELLE : MYSTERE DE  
FOI : QUI SERA VERSE POUR  
VOUS ET POUR LA MULTITUDE  
EN REMISSION DES PECHES.**

Toutes les fois que vous ferez cela, vous le ferez en mémoire de moi ».

*De même, le prêtre adore et élève le Sang du Christ. On adore en silence le Calice contenant le Sang du Christ, Victime parfaite s'offrant au Père pour racheter les péchés des hommes.*

*Sur l'autel, il n'y a plus de pain, ni de vin. Il y a le Corps, le Sang, l'Ame et la Divinité de Notre-Seigneur.*

*Désormais, jusqu'après la communion des fidèles, quand il aura purifié ses doigts, le prêtre garde le pouce et l'index joints pour éviter de profaner la moindre parcelle d'Hostie.*

*Puis le célébrant poursuit les prières du Canon. Le prêtre offre à Dieu, au nom des fidèles, la Sainte Victime :*

UNDE et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beatae passionis, nec non et ab inferis resurrectionis, sed et in caelos gloriosae ascensionis : offerimus praeclaræ majestati tuae de tuis donis, ac datis, hostiam ✠ puram, hostiam ✠ sanctam, hostiam ✠ immaculatam, Panem ✠ sanctum vitae aeternae, et Calicem ✠ salutis perpetuae.

C'EST POURQUOI, en mémoire, Seigneur, de la bienheureuse passion du Christ votre Fils, notre Seigneur, de sa résurrection du séjour des morts et aussi de sa glorieuse ascension, nous vos serviteurs et avec nous votre peuple saint, nous présentons à votre glorieuse majesté, offrande choisie parmi les biens que vous nous avez donnés, l'hostie ✠ pure, l'hostie ✠ sainte, l'hostie ✠ sans tâche, le pain ✠ sacré de la vie éternelle et le calice ✠ de l'éternel salut.

*L'Eglise offre au Père ce sacrifice :*

SUPRA QUAE propitio ac sereno vultu respicere digneris : et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justii Abel, et sacrificium patriarchae nostri Abrahæ : et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

SUR CES OFFRANDES, daignez jeter un regard favorable et bienveillant ; acceptez-les comme vous avez bien voulu accepter les présents de votre serviteur Abel le Juste, le sacrifice d'Abraham, le père de notre race, et celui de Melchisedech, votre souverain prêtre, offrande sainte, sacrifice sans tache.

SUPPLICES te rogamus, omnipotens Deus : jube haec perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinae majestatis tuae : ut quotquot ex hoc altaris participatione sacrosanctum Filii tui ✠ Corpus, et ✠ Sanguinem sumpserimus, omni benedictione caelesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

NOUS VOUS SUPPLIONS, Dieu tout-puissant, faites porter ces offrandes par les mains de votre saint ange, là-haut sur votre autel, en présence de votre divine majesté. Et quand nous recevrons, en communiant ici à l'autel, le Corps ✠ et le Sang ✠ infiniment saints, de votre Fils, puissions-nous tous être comblés des grâces et des bénédictions du ciel. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

*Le prêtre prie pour les fidèles défunts, spécialement ceux de nos familles :*

MEMENTO etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N., qui nos praecesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

NOBIS QUOQUE peccatoribus famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus : cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Caecilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis : intra quorum nos consortium, non aestimator meriti, sed veniae, quaesumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

SOUVENEZ-VOUS aussi, Seigneur, de vos serviteurs et de vos servantes NN. qui sont partis avant nous, marqués du sceau de la foi, et qui dorment du sommeil de la paix.

A ceux-là, Seigneur, ainsi qu'à tous ceux qui reposent dans le Christ, accordez, nous vous en supplions, le séjour du bonheur, de la lumière et de la paix. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

A NOUS AUSSI PECHEURS, vos serviteurs, qui mettons notre confiance dans votre infinie miséricorde, daignez accorder une place dans la communauté de vos saints apôtres et martyrs, avec Jean, Etienne, Matthias, Barnabé, Ignace, Alexandre, Marcellin, Pierre, Félicité, Perpétue, Agathe, Lucie, Agnès, Cécile, Anastasie, et avec tous vos saints. Pour nous admettre dans leur compagnie, ne pesez pas la valeur de nos actes, mais accordez-nous largement votre pardon. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

*Le Canon se termine par une louange magnifique des trois Personnes divines et spécialement de Dieu le Fils, par qui le Père nous procure tout bien :*

PER QUEM haec omnia, Domine, semper bona creas, sancti✠ficas, vivi✠ficas, bene✠dicis et praestas nobis.

PER ✠ IPSUM, et cum ✠ ipso, et in ✠ ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus ✠ Sancti, omnis honor, et gloria.

PAR LUI, Seigneur, vous ne cessez de créer tous ces biens, vous les sancti✠fiez, vous leur donnez ✠ vie et vous les béni✠ssez pour nous en faire don.

PAR ✠ LUI, et avec ✠ Lui, et en ✠ Lui, vous soient donnés, ô Dieu, Père ✠ tout-puissant, dans l'unité du Saint- ✠ Esprit, tout honneur et toute gloire.

*Le célébrant achève la conclusion du canon. Par notre réponse, nous exprimons notre participation et notre adhésion au Sacrifice qui vient de se renouveler.*

V. Per omnia saecula  
saeculorum.

R. Amen.

V. Dans tous les siècles des  
siècles.

R. Amen.



## Pater Noster

*Avec le chant du Notre Père, commencent les prières préparatoires à la communion. Si nous sommes bien préparés, principalement par la confession, nous pourrions nous approcher de la Table Sainte, et y recevoir Jésus-Christ, réellement présent dans l'Hostie.*

*Le Notre Père contient toutes les demandes que nous pouvons adresser à Dieu. C'est la prière par excellence, enseignée par Jésus Lui-même.*

V. Oremus.

PRAECEPTIS salutaribus  
moniti, et divina institutione  
formati, audemus dicere :

**PATER NOSTER, qui es caelis.  
Sanctificetur, nomen tuum.  
Adveniat regnum tuum. Fiat  
voluntas tua, sicut in caelo, et in  
terra. Panem nostrum  
quotidianum da nobis hodie. Et  
dimitte nobis debita nostra, sicut  
et nos dimittimus debitoribus  
nostris. Et ne nos inducas in  
tentationem. Sed libera nos a  
malo.**

Amen.

V. Prions.

ECLAIRES par le commandement  
du Sauveur et formés par  
l'enseignement divin, nous osons  
dire :

NOTRE PERE, qui êtes aux cieux,  
que votre nom soit sanctifié, que  
votre règne arrive, que votre volonté  
soit faite sur la terre comme au ciel,  
donnez-nous aujourd'hui notre pain  
de chaque jour, pardonnez-nous nos  
offenses comme nous pardonnons à  
ceux qui nous ont offensés, et ne  
nous laissez pas succomber à la  
tentation. Mais délivrez-nous du mal.

Ainsi soit-il.

*La prière Libera nos développe la dernière demande du Pater :*

LIBERA NOS quaesumus,  
Domine, ab omnibus malis,  
praeteritis, praesentibus, et futuris :

DELIVREZ-NOUS, Seigneur, de  
tous les maux passés, présents et à  
venir, et par l'intercession de la

et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, da propitius pacem in diebus nostris : ut, ope misericordiae tuae adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus.

V. Per omnia saecula saeculorum.

**R. Amen.**

V. Pax ✠ Domini sit ✠ semper ✠ vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

HAEC COMMIXTIO et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipientibus nobis in vitam aeternam. Amen.

bienheureuse et glorieuse Marie, mère de Dieu, toujours Vierge, de vos bienheureux apôtres Pierre et Paul et André et de tous les saints, daignez nous accorder la paix en notre temps : qu'avec le soutien de votre miséricorde nous soyons à jamais délivrés du péché et préservés de toutes sortes de troubles. Par notre Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit.

V. Dans tous les siècles des siècles.

R. Ainsi soit-il.

V. Que la Paix ✠ du Seigneur soit ✠ toujours avec ✠ vous.

R. Et avec votre esprit.

QUE CE MELANGE sacramentel du Corps et du Sang de notre Seigneur Jésus-Christ, que nous allons recevoir, nous serve pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

## Agnus Dei

*« Agneau de Dieu » est le nom donné au Christ par S. Jean-Baptiste (Jean 1, 29). C'est déjà avec cette image du sacrifice d'un agneau (comme le faisaient alors les Juifs) que le prophète Isaïe avait prédit la mort du Messie (Isaïe 53, 7).*

*« Ayez pitié de nous » parce que nous sommes pécheurs.*

*« Donnez-nous la paix » résulte d'une conscience pure.*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde, ayez pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde, ayez pitié de nous.

Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde, donnez-nous la paix.

## Agnus Dei VIII de la Messe des Anges

6.



A - gnus De- i, \* qui tol-lis peccá-ta mun-di : mi-se-  
ré-re no- bis. Agnus De- i, \* qui tol- lis peccá-ta  
mun-di : mi-se-ré-re no- bis. A-gnus De- i, \* qui tol-  
lis peccá-ta mun-dí : dona no- bis pa- cem.

## Communion du prêtre

*Les fidèles s'agenouillent.*

*Le prêtre se prépare à communier. Nous pouvons suivre ces prières, afin de nous préparer nous aussi.*

DOMINE Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis : Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis : ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesiae tuae : eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris : Qui vivis et regnas Deus per omnia saecula saeculorum. Amen.

DOMINE Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti : libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis : et fac me tuis semper

SEIGNEUR Jésus-Christ qui avez dit à vos apôtres : « C'est la paix que je vous laisse en héritage, c'est ma paix que je vous donne », ne regardez pas mes péchés mais la foi de votre Eglise. Daignez, selon votre volonté, lui donner la paix et la rassembler dans l'unité. Vous qui, étant Dieu, vivez et réglez dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

SEIGNEUR Jésus-Christ, Fils du Dieu vivant, qui par votre mort avez donné la vie au monde suivant la volonté du Père et dans une œuvre commune avec le Saint-Esprit, délivrez-moi par votre Corps et votre Sang infiniment saints de tous mes péchés et de tout mal. Faites que je reste toujours attaché à vos

inhaerere mandatis, et a te nunquam separari permittas : Qui cum eodem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. Amen.

PERCEPTIO Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego indignus sumere praesumo, non mihi proveniat in iudicium et condemnationem : sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam : Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

*Communion du prêtre : il commence par prendre la Sainte Hostie, le Corps du Christ.*

PANEM CAELESTEM accipiam, et nomen Domini invocabo.

DOMINE, non sum dignus, ut intres sub tectum meum : sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea. (*trois fois*).

CORPUS Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam aeternam. Amen.

*Il se recueille un instant et récite, en action de grâce, les versets suivants :*

QUID retribuam Domino pro omnibus quae retribuit mihi ? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo. Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.

*Puis il communique au calice qui contient le Précieux Sang du Christ et dit :*

SANGUIS Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in

commandements et ne permettez pas que je sois jamais séparé de vous qui, étant Dieu, vivez et régnez avec Dieu le Père et le Saint-Esprit dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

SEIGNEUR Jésus-Christ si j'ose recevoir votre Corps malgré mon indignité, que cela n'entraîne pour moi ni jugement ni condamnation, mais par votre miséricorde, que cela me serve de sauvegarde et de remède pour l'âme et pour le corps, vous qui, étant Dieu, vivez et régnez avec Dieu le Père en l'unité du Saint-Esprit dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

JE PRENDRAI LE PAIN DU CIEL et j'invoquerai le nom du Seigneur.

SEIGNEUR, je ne suis pas digne que vous entriez sous mon toit, mais dites seulement une parole, et mon âme sera guérie. (*trois fois*).

QUE le Corps de notre Seigneur Jésus-Christ garde mon âme pour la vie éternelle. Ainsi soit-il.

QUE rendrai-je au Seigneur pour tous ses bienfaits ? Je prendrai le calice du salut et j'invoquerai le nom du Seigneur. Je louerai le Seigneur en l'invoquant et je serai délivré de mes ennemis.

QUE le Sang de notre Seigneur Jésus-Christ garde mon âme pour la

vitam aeternam. Amen.

| vie éternelle. Ainsi soit-il.

## Communion des fidèles

*Puis le prêtre, tourné vers les fidèles, leur présente la sainte Hostie :*

V. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

V. Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde.

**R. Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum : sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.** (*trois fois*)

R. Seigneur, je ne suis pas digne que vous entriez sous mon toit : mais dites seulement une parole, et mon âme sera guérie.

*L'eucharistie, comme tout sacrement, atteint d'abord notre corps, mais elle a surtout des effets sur l'âme. Elle garde notre âme (« custodiat animam tuam »), elle lui donne de demeurer fidèle, fidèle à son baptême, fidèle à son amitié avec Jésus. Elle épanouit en nous la vie surnaturelle, dans l'attente du ciel.*

*Il est rappelé aux fidèles que la communion n'est jamais obligatoire. Pour la recevoir il faut en effet : être baptisé, n'avoir aucun péché mortel sur la conscience, respecter le jeûne eucharistique (au moins une heure avant la communion). On communique sur la langue et, normalement, à genoux.*

Corpus Domini nostri Jesu ✠  
Christi custodiat animam tuam in vitam aeternam. Amen.

Corpus Domini nostri Jesu ✠  
Christi custodiat animam tuam in vitam aeternam. Amen.

*Après avoir communiqué, nous pouvons nous unir aux prières d'action de grâces (c'est-à-dire de remerciement) que récite le célébrant (autres prières p. 29).*

QUOD ore sumpsimus, Domine, pura mente capiamus : et de munere temporali fiat nobis remedium sempiternum.

CE QUE notre bouche a reçu, Seigneur, que notre âme l'ac cueille avec pureté, et que le don fait dans cette vie nous soit un remède pour la vie éternelle.

CORPUS TUUM, Domine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potavi, adhaereat visceribus meis : et praesta ; ut in me non remaneat scelerum macula, quem pura etsancta refecerunt sacramenta : Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. Amen.

VOTRE CORPS que j'ai mangé et votre Sang que j'ai bu, Seigneur, qu'ils adhèrent à mes entrailles, et maintenant que je viens d'être restauré par ce sacrement pur et saint faites que le péché ne laisse en moi aucune tache, vous qui vivez et réglez dans les siècles des siècles. Amen.

## Antienne de Communion

*Le prêtre se rend au coin de l'Épître et lit tout bas l'antienne de communion :*

Communion  
Texte propre à la messe du jour

## Postcommunion

*Après nous avoir invités par le Dominus vobiscum, le célébrant récite la POSTCOMMUNION, prière pour l'obtention des fruits du Sacrifice qui vient d'être réalisé.*

V. Dominus vobiscum.  
**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Oremus.

V. Le Seigneur soit avec vous.  
R. Et avec votre esprit.

V. Prions.

Postcommunion  
Texte propre à la messe du jour

**R. Amen.**  
V. Dominus vobiscum.  
**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Ite missa est.  
**R. Deo gratias.**

R. Ainsi soit-il.  
V. Le Seigneur soit avec nous.  
R. Et avec votre esprit.

V. Allez, la messe est  
célébrée.  
R. Rendons grâce à Dieu.

### **Ite Missa est VIII de la Messe des Anges**

5. **I**

- te, missa est.



*Tourné vers l'autel, le prêtre prie une dernière fois le Dieu trois fois Saint.*

PLACEAT tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meae : et praesta : ut sacrificium, quod oculis tuae majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile, mihi et omnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

AGREEZ, Trinité sainte, l'hommage de votre serviteur : ce sacrifice que malgré mon indignité j'ai présenté aux regards de votre majesté, rendez-le digne de vous plaire et capable, par l'effet de votre miséricorde, d'attirer votre faveur sur moi-même et sur tous ceux pour qui je l'ai offert. Par le même Jésus-Christ notre Seigneur. Ainsi soit-il.

## Bénédition du prêtre

BENEDICAT vos omnipotens Deus, Pater, ✠ et Filius, et Spiritus Sanctus.

**R. Amen.**

BENEDICAT vos omnipotens Deus, Pater, ✠ et Filius, et Spiritus Sanctus.

R. Amen.

## Dernier Evangile

*Le prêtre termine la Messe en récitant le début de l'Evangile de St Jean. C'est un abrégé mystérieux de toute la foi en ce qu'a fait le Christ pour nous.*

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Initium sancti ✠ Evangelii secundum Joannem.

**R. Gloria tibi, Domine.**

IN PRINCIPIO erat verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt : et sine ipso factum est nihil, quod factum est : in ipso vita erat, et vita erat lux hominum : et lux in

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

V. Commencement du saint ✠ Evangile selon saint Jean.

R. Gloire à vous, Seigneur.

AU COMMENCEMENT était le Verbe, et le Verbe était auprès de Dieu, et le Verbe était Dieu. Il était au commencement auprès de Dieu. Tout a été fait par lui, et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans lui. En lui était la vie et la vie était la

tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine ejus : qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

*(on fléchit le genou)*

ET VERBUM CARO FACTUM  
EST,

et habitavit in nobis : et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis.

**R. Deo gratias.**

lumière des hommes, et la lumière luit dans les ténèbres et les ténèbres ne l'ont pas reçue. Il y eut un homme envoyé par Dieu qui s'appelait Jean. Il vint pour rendre témoignage, pour servir de témoin à la lumière, afin que tous croient par lui. Il n'était pas la lumière, mais il venait pour être témoin de la lumière. La véritable lumière était celle qui éclaire tout homme venant en ce monde. Le Verbe était dans le monde et le monde a été fait par lui, et le monde ne l'a pas connu. Il est venu dans son domaine et les siens ne l'ont pas reçu. Mais à ceux qui l'ont reçu il a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, à ceux qui croient en son nom, qui ne sont nés ni du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu.

ET LE VERBE S'EST FAIT  
CHAIR,

et il a habité parmi nous. Et nous avons contemplé sa gloire, gloire du Fils unique venu du Père, plein de grâce et de vérité.

R. Rendons grâce à Dieu.

# LA SAINTE MESSE

SELON LA FORME ORDINAIRE DU RITE ROMAIN

## Rites initiaux

### Antienne ou chant d'entrée

In nómine Patris, et Fílii ✠, et  
Spíritus Sancti.

**Amen.**

Dóminus vobíscum.

**Et cum spírítu tuo.**

Au nom du Père, et du Fils, et du  
Saint-Esprit.

**Amen.**

Le Seigneur soit avec vous.

**Et avec votre esprit.**

## Préparation pénitentielle

Fratres, agnoscámus peccáta  
nostra, ut apti simus ad sacra  
mystéria celebránda.

**Confíteor Deo omnipoténti et  
vobis, fratres, quia peccávi nimis  
cogitatióne, verbo, ópere et  
omissióne: mea culpa, mea culpa,  
mea máxima culpa. Ideo precor  
beátam Mariám semper Vírginem,  
omnes Angelos et Sanctos, et vos,  
fratres, oráre pro me ad Dóminum  
Deum nostrum.**

Misereátur nostri omnípotens Deus  
et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat  
nos ad vitam aetérnam.

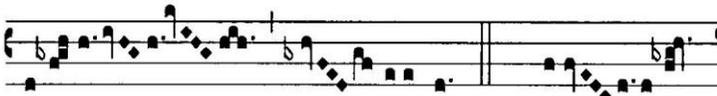
**Amen.**

Préparons-nous à la célébration de  
l'eucharistie en reconnaissant que  
nous sommes pécheurs.

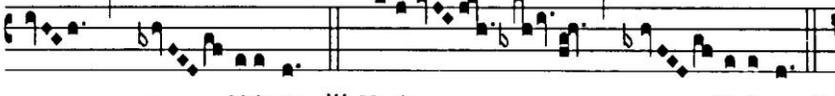
Je confesse à Dieu tout-puissant, je  
reconnais devant mes frères, que j'ai  
péché en pensée, en parole, par action  
et par omission ; oui, j'ai vraiment  
péché (*on se frappe la poitrine*). C'est  
pourquoi je supplie la Vierge Marie,  
les anges et tous les saints, et vous  
aussi, mes frères, de prier pour moi le  
Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout-puissant nous fasse  
miséricorde ; qu'il nous pardonne nos  
péchés et nous conduise à la vie  
éternelle. **Amen.**

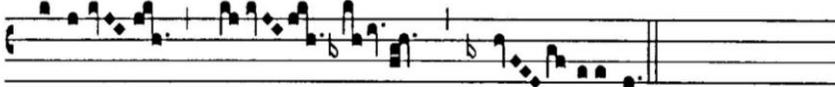
**V**  
**K**



y-ri-e \* e-lé-i-son. *ij.* Christe,



e-lé-i-son. *ij.* Kyri-e e-lé-i-son. *ij.*



Ky-ri-e \* \*\* e-lé-i-son.

**Gloria** (*aux fêtes et le dimanche*)

**V**  
**G**



ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax homínibus bonæ voluntá-



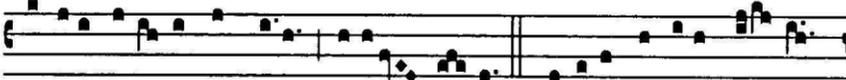
tis. Laudá-mus te. Benedícimus te. Adorá-mus te. Glori-ficámus te.



Gráti-as ágimus tibi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómine De-us, Rex



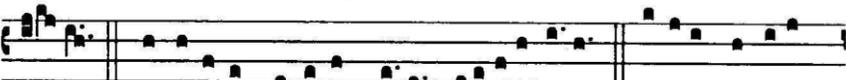
cæléstis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dómine Fi-li unigénite Jesu Chríste.



Dómine De-us, Agnus De-i, Fíli-us Pa-tris. Qui tollis peccáta mun-di,



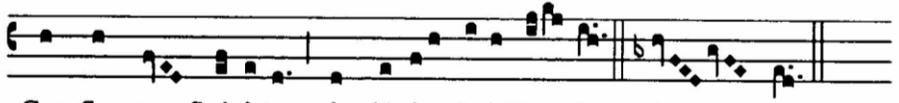
mi-seré-re no-bis. Qui tollis peccá-ta mun-di, súscipe deprecati-ónem



nostram. Qui sedes ad délixteram Patris, miserére nobis. Quóni-am tu solus



sanctus. Tu solus Dómi-nus. Tu solus Altíssimus, Jesu Chríste.



Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes qu'il aime. Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire, Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant. Seigneur, Fils unique, Jésus Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ; toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous ; toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière ; toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous. Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur, toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

## Oraison

### I) Liturgie de la Parole

*On écoute religieusement cette proclamation, spécialement l'Évangile – pour lequel on se mettra debout – car c'est déjà une présence spirituelle du Christ.*

- 1<sup>ère</sup> lecture

Verbum Dómini.

**Deo grátias.**

| Parole du Seigneur.

| **Nous rendons grâce à Dieu.**

### Psaume (graduel)

- 2<sup>ème</sup> lecture (le dimanche)

Verbum Dómini.

**Deo grátias.**

| Parole du Seigneur.

| **Nous rendons grâce à Dieu.**

### Alléluia ou trait

- Évangile

*Au début :* Dóminus vobíscum.

| Le Seigneur soit avec vous.

Et cum spírítu tuo.  
✠ Léc-tio Sancti  
Evangé-lii se-cún-dum N.  
Gló-ri-a tibi Dó-mi-ne.

Et avec votre esprit.  
✠ E-van-gi-le de Jé-sus-Christ  
selon...  
Gloire à toi Seigneur.

A la fin : Verbum Dómini.  
Laus tibi Christe.

Acclamons la parole de Dieu.  
Louange à toi Seigneur Jésus.

*Dimanche et solennités :*

**C**<sup>v</sup>redo in unum De-um, Patrem omnipoténtem, factó-rem  
cæ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí-li-um. Et in unum  
Dóminum Je-sum Christum, Fí-li-um De-i unigéni-tum. Et ex Patre na-tum  
ante ómni-a sæ-cu-la. De-um de De-o, lumen de lúmine, De-um ve-rum  
de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non fa-ctum, consubstanti-á-lem Patri : per  
quem ómni-a facta sunt. Qui propter nos hómines, et propter nostram sa-lú-  
tem descéndit de cælis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex  
Ma-rí-a Vírgine : Et hómo factus est. Cru-ci-ff-xus ét-i-am pro nobis  
sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúl-tus est. Et resurréxit térti-a dí-e,

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible. Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles. Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu, engendré, non pas créé, de même nature que le Père ; et par lui tout a été fait. Pour nous les hommes, et pour notre salut, il descendit du ciel ; (*tous s'inclinent*). Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour,

secundum Scripturas. Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram  
 Pa- tris. Et í-te-rum venturus est cum gló-ri-a, judi-cá-re vivos et mórtu-  
 os : cujus regni non e-rit fi-nis. Et in Spí-ri-tum Sanctum, Dóminum,  
 et vivi-fi-cántem : qui ex Patre Fi-li-óque pro-cé-dit. Qui cum Patre  
 et Fí-li-o simul adorátur, et conglo-ri-fi-cá-tur : qui lo-cú-tus est  
 per Prophé-tas. Et unam sanctam cathó-li-cam et a-postó-li-cam  
 Ecclé-si-am. Confi-te-or unum baptísma in remis-si-ónem peccató-rum.  
 Et expécto re-surrecti-ó-nem mortu-órum. Et ví-tam ventú-ri sæ-cu-li.  
 A- men.

conformément aux Écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts ; et son règne n'aura pas de fin. Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ; il procède du Père et du Fils ; avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ; il a parlé par les prophètes. Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés. J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.

(Prière universelle)

## II) Liturgie Eucharistique

### Offertoire

Chant d'offertoire ou silence sacré

*C'est le moment pour les fidèles de s'unir à l'offrande que le prêtre fait en leur nom disant les prières qui suivent, en imitant le Christ qui prit le pain et le vin et qui viendra bientôt s'offrir sur l'autel en hostie d'agréable odeur à son Père. Nous aussi nous offrons nos peines et nos joies, nos difficultés et nos sacrifices, notre personne entière à Dieu en union avec son Fils ; c'est ce qui est représenté par la goutte d'eau que le prêtre met dans le vin.*

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépinus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet panis vitæ.

Tu es béni, Dieu de l'univers, toi qui nous donnes ce pain, fruit de la terre et du travail des hommes ; nous te le présentons : il deviendra le pain de la vie.

*Si le prêtre dit tout haut la prière, on répond :*

**Benedíctus Deus in sæcula.**

**Béni soit Dieu maintenant et toujours.**

Per huius aquæ et vini mystérium eius efficiámur divinitátis consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps.

Comme cette eau se mêle au vin pour le sacrement de l'Alliance, puissions-nous être unis à la divinité de Celui qui a pris notre humanité.

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépinus vinum, quod tibi offérimus, fructum vitis et óperis mánuum hóminum, ex quo nobis fiet

Tu es béni, Dieu de l'univers, toi qui nous donne ce vin, fruit de la vigne et du travail des hommes ; nous te le présentons : il deviendra le vin du Royaume éternel.

potus spiritalis.

### **Benedictus Deus in sæcula.**

In spirítu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

Lava me, Dómine, ab iniquitáte mea, et a peccáto meo munda me.

Oráte, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

**Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.**

**Béni soit Dieu maintenant et toujours.**

Humbles et pauvres, nous te supplions, Seigneur, accueille-nous : que notre sacrifice, en ce jour, trouve grâce devant toi.

Lave-moi de ma faute, Seigneur, purifie-moi de mon péché.

Prions ensemble au moment d'offrir le sacrifice de toute l'Église.

**Pour la gloire de Dieu et le salut du monde.**

## Prière d'offertoire

### Prière Eucharistique

#### Préface...

*C'est une introduction au Canon. Rendons grâce et élevons nos cœurs pour le mystère qui va s'accomplir.*

Dóminus vobíscum.

**Et cum spirítu tuo.**

Sursum corda.

**Habémus ad Dóminum.**

Grátias agámus Dómino Deo nostro.

**Dignum et iustum est.**

Le Seigneur soit avec vous.

**Et avec votre esprit.**

Élevons notre cœur.

**Nous le tournons vers le Seigneur.**

Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

**Cela est juste et bon.**

VI  
S  
an- ctus, \* Sanctus, San- ctus Dó- mi- nus De- us  
Sá- ba- oth. Pleni sunt cæ- li et ter- ra gló- ri- a tu- a.  
Hosánna in excél- sis. Benedí- ctus qui ve- nit in nómine  
Dó- mi- ni. Ho- sán- na in excél- sis.

Saint ! Saint ! Saint ! le Seigneur, Dieu de l'univers. Le ciel et la terre sont remplis de ta Gloire. Hosanna au plus haut des cieux ! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux !

### Canon Romain

*La Prière par excellence, où le recueillement est plus profond (on se met à genoux), au cours de laquelle aura lieu la consécration, où le prêtre en la personne du Christ va changer le pain et le vin en corps et sang de Jésus-Christ, immolé pour notre salut.*

TE IGITUR, clementissime  
Pater, per Iesum Christum,  
Fílium tuum, Dóminum nostrum,  
súppliques rogámus ac pétimus,  
uti accépta hábeas et benedícas ✠  
hæc dona, hæc múnera, hæc  
sancta sacrificia illibáta, in  
primis, quæ tibi offérimus pro  
Ecclésia tua sancta cathólica:  
quam pacificáre, custodíre,

Père infiniment bon, toi vers qui  
montent nos louanges, nous te  
supplions par Jésus Christ, ton Fils,  
notre Seigneur, d'accepter et de bénir  
✠ ces offrandes saintes.

Nous te les présentons avant tout pour  
ta sainte Église catholique : accorde-  
lui la paix et protège-la, daigne la  
rassembler dans l'unité et la

adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N. et ómnibus orthodoxis atque cathólicæ et apostólicæ fídei cultóribus.

gouverner par toute la terre ; nous les présentons en même temps pour ton serviteur le pape N., pour notre évêque N. et tous ceux qui veillent fidèlement sur la foi catholique reçue des Apôtres.

*Le prêtre formule l'intention de messe et prie également pour les fidèles présents. Nous aussi nous pouvons présenter nos intentions.*

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N. et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se súisque ómnibus: pro redemptione animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Souviens-toi, Seigneur, de tes serviteurs (de N. et N.) et de tous ceux qui sont ici réunis, dont tu connais la foi et l'attachement. Nous t'offrons pour eux, ou ils t'offrent pour eux-mêmes et tous les leurs ce sacrifice de louange, pour leur propre rédemption, pour le salut qu'ils espèrent ; et ils te rendent cet hommage à toi, Dieu éternel, vivant et vrai.

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beáti Ioseph, eiúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, (Iacóbi, Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni) et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis

Dans la communion de toute l'Église, nous voulons nommer en premier lieu la bienheureuse Marie toujours Vierge, Mère de notre Dieu et Seigneur, Jésus Christ ; saint Joseph, son époux, les saints Apôtres et martyrs Pierre et Paul, André (Jacques et Jean, Thomas, Jacques et Philippe, Barthélémy et Matthieu, Simon et Jude, Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille et Cyprien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien) et tous les saints. Accorde-nous, par leur prière et leurs mérites, d'être, toujours et partout, forts de ton secours et de ta protection. (Par le Christ notre Seigneur. Amen).

precibúsque concédas, ut in  
ómnibus protectiónis tuæ  
muniámur auxilió. (Per Christum  
Dóminum nostrum. Amen.)

Hanc ígitur oblatiónem servitútis  
nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ,  
quáesumus, Dómine, ut placátus  
accípias: diésque nostros in tua  
pace dispónas, atque ab æténa  
damnatióne nos éripi et in  
electórum tuórum iúbeas grege  
numerári. (Per Christum  
Dóminum nostrum. Amen.)

*Le prêtre étend les mains sur les oblats, l'acolyte sonne : c'est  
l'épiclèse ; le Christ, innocente victime, a été chargé de nos péchés.*

Quam oblatiónem tu, Deus, in  
ómnibus, quáesumus,  
benedíctam, adscríptam, ratam,  
rationábilem, acceptabilémque  
fácere dignéris: ut nobis Corpus  
et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii  
tui, Dómini nostri Iesu Christi.

Voici l'offrande que nous  
présentons devant toi, nous, tes  
serviteurs, et ta famille entière : dans  
ta bienveillance, accepte-la. Assure  
toi-même la paix de notre vie,  
arrache-nous à la damnation et reçois-  
nous parmi tes élus. (Par le Christ  
notre Seigneur. Amen).

Sanctifie pleinement cette offrande  
par la puissance de ta bénédiction,  
rends-la parfaite et digne de toi :  
qu'elle devienne pour nous le corps et  
le sang de ton Fils bien-aimé, Jésus  
Christ, notre Seigneur.

*Aux paroles consécatoires, Jésus va se rendre présent comme il l'a dit.*

Qui, prídíe quam paterétur,  
accépit panem in sanctas ac  
venerábiles manus suas, et  
elevátis óculis in cælum ad te  
Deum Patrem suum  
omnipoténtem, tibi grátias agens  
benedíxit, fregit, dedítque  
discípulis suis, dicens:

ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC  
OMNES : HOC EST ENIM CORPUS  
MEUM, QUOD PRO VOBIS  
TRADETUR.

La veille de sa Passion, il prit le  
pain dans ses mains très saintes, et,  
les yeux levés au ciel, vers toi, Dieu  
son Père tout-puissant, en te rendant  
grâces, il le bénit, le rompit, et le  
donna à ses disciples en disant :

« PRENEZ, ET MANGEZ-EN TOUS :  
CECI EST MON CORPS LIVRE POUR  
VOUS. »

*L'acolyte sonne trois coups pour annoncer le grand mystère :  
« Mon Seigneur et mon Dieu, je crois que vous êtes là, je vous adore*

*et je vous aime ». Il sonne à nouveau lorsque le prêtre se relève.*

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas, item tibi grátias agens benedíxit, dedítque discíplis suis, dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO  
OMNES : HIC EST ENIM CALIX  
SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTERNI  
TESTAMENTI, QUI PRO VOBIS ET  
PRO MULTIS EFFUNDETUR IN  
REMISSIONEM PECCATORUM. HOC  
FACITE IN MEAM  
COMMEMORATIONEM.

Mystérium fidei :

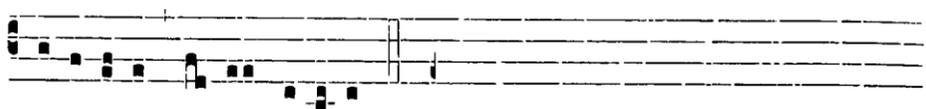
De même, à la fin du repas, il prit dans ses mains cette coupe incomparable ; et te rendant grâces à nouveau, il la bénit, et la donna à ses disciples en disant :

« PRENEZ, ET BUVEZ-EN TOUS, CAR CECI EST LA COUPE DE MON SANG, LE SANG DE L'ALLIANCE NOUVELLE ET ETERNELLE, QUI SERA VERSE POUR VOUS ET POUR LA MULTITUDE EN REMISSION DES PECHES. VOUS FEREZ CELA, EN MEMOIRE DE MOI. »

Il est grand, le mystère de la foi :



R. Mortem tu-am annunti-ámus, Dómi-ne, et tu-am resurrecti-ónem



confi-témur do-nec véni- as.

**Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus, nous célébrons ta  
résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.**



*L'Église offre au Père la seule offrande digne de sa majesté : son Fils.*

Unde et memores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eíusdem Christi, Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, necnon et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offerimus præcláræ maiestáti tuæ de tuis donis ac datis hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ æternæ et Cálicem salútis perpétuæ.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris: et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ, et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Súpplícés te rogámus, omnípotens Deus: iube hæc

C'est pourquoi nous aussi, tes serviteurs, et ton peuple saint avec nous, faisant mémoire de la Passion bienheureuse de ton Fils, Jésus Christ, notre Seigneur, de sa résurrection du séjour des morts et de sa glorieuse ascension dans le ciel, nous te présentons, Dieu de gloire et de majesté, cette offrande prélevée sur les biens que tu nous donnes, le sacrifice pur et saint, le sacrifice parfait, pain de la vie éternelle et coupe du salut.

Et comme il t'a plu d'accueillir les présents d'Abel le Juste, le sacrifice de notre père Abraham, et celui que t'offrit Melchisédech, ton grand prêtre, en signe du sacrifice parfait, regarde cette offrande avec amour et, dans ta bienveillance, accepte-la.

Nous t'en supplions, Dieu tout-

perférrí per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ; ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Corpus et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictiône cælésti et grátia repleámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

puissant : qu'elle soit portée par ton ange en présence de ta gloire, sur ton autel céleste, afin qu'en recevant ici, par notre communion à l'autel, le corps et le sang de ton Fils, nous soyons comblés de ta grâce et de tes bénédictions. (Par le Christ notre Seigneur. Amen.)

*Pour que les âmes de nos défunts reposent en paix, puis pour nous :*

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N., qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Souviens-toi de tes serviteurs (de N. et N.) qui nous ont précédés, marqués du signe de la foi, et qui dorment dans la paix. Pour eux et pour tous ceux qui reposent dans le Christ, nous implorons ta bonté : qu'ils entrent dans la joie, la paix et la lumière. (Par le Christ notre Seigneur. Amen.)

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitudíne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignéris cum tuis sanctis Apóstolis et Martyribus: cum Ioánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, (Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia) et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte. Per Christum

Et nous pécheurs, qui mettons notre espérance en ta miséricorde inépuisable, admets-nous dans la communauté des bienheureux Apôtres et martyrs, de Jean-Baptiste, Etienne, Matthias et Barnabé, (Ignace, Alexandre, Marcellin et Pierre, Félicité et Perpétue, Agathe, Lucie, Agnès, Cécile, Anastasie) et de tous les saints. Accueille-nous dans leur compagnie, sans nous juger sur le mérite mais en accordant ton pardon, par Jésus Christ, notre Seigneur.

Dóminum nostrum.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

AMEN.

C'est par lui que tu ne cesses de créer tous ces biens, que tu les bénis, leur donnes la vie, les sanctifies et nous en fais le don.

Par Lui, avec Lui, et en Lui, à Toi Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire pour les siècles des siècles.

Amen.



## Pater

*Saint Augustin dit que cette prière renferme tout ce que nous pouvons et devons demander, aussi a-t-elle particulièrement sa place avant la communion. Fils adoptifs par Jésus le Fils Unique, avec lui et en lui nous prions debout notre Père :*

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:

**Pater noster, qui es in cælis: sanctificétur nomen tuum; advéniat regnum tuum; fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie; et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris; et ne nos indúcas in tentatiónem; sed líbera nos a malo.**

Comme nous l'avons appris du Sauveur, et selon son commandement, nous osons dire :

Notre Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour, pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumet pas à la tentation. Mais délivre-nous du mal.

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri : exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

Délivre-nous de tout mal, Seigneur, et donne la paix à notre temps. Par ta miséricorde libère-nous du péché ; rassure-nous devant les épreuves, en cette vie où nous espérons le bonheur que tu promets, et l'avènement de Jésus-Christ, notre Sauveur.



R̄. Qui- a tu-um est regnum, et po-téstas, et gló-ri- a in sǎcu-la.

**Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire pour les siècles des siècles !**

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis : ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sǎcula sæculórum.

**Amen.**

Pax Dómini sit semper vobíscum.

**Et cum spíritu tuo.**

Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes Apôtres : Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix ; ne regarde pas nos péchés, mais la foi de ton Église ; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix, et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui règnes pour les siècles des siècles.

**Amen.**

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

**Et avec votre esprit.**

*Le prêtre fait tomber une parcelle d'hostie dans le calice, symbolisant ainsi la réunion du Corps et du Sang dans la Résurrection ; cela « signifie donc l'unité du Corps et du Sang du Christ, dans l'œuvre du salut, c'est-à-dire du Corps du Christ Jésus vivant et glorieux. »*

VI

**A** -gnus De- i, \* qui tollis peccáta mun-di : miseré-re no-bis.

Agnus De- i, \* qui tol- lis peccáta mundi : miseré-re no- bis.

A-gnus De- i, \* qui tollis peccáta mun-di : dona no- bis pa- cem.

Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du monde : prends pitié de nous. (bis)  
 Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du monde : donne-nous la paix.



**Communion** (On peut se mettre à genoux pour s'y préparer)

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beati qui ad cenam Agni vocati sunt.

**Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanabitur ánima mea.**

Heureux les invités au repas du Seigneur ! Voici l'Agneau de Dieu, qui enlève les péchés du monde.

**Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dis seulement une parole et je serai guéri.**

Antienne ou chant de communion

*Éventuellement, avant de communier on peut élever son âme à l'aide de ce texte : « Mon âme, lève les yeux et considère ce Crucifié ; considère l'Agneau divin immolé sur l'autel de son sacrifice. Réfléchis qu'il est le Fils bien-aimé du Père éternel ; et qu'il est mort par amour pour toi. Regarde ses bras étendus pour t'accueillir, sa tête inclinée pour te donner le baiser de paix, son côté ouvert pour te recevoir en son cœur ». St Alphonse de Liguori.*

Corpus Christi. **Amen**

Le Corps du Christ. **Amen.**

Prière après la communion

Dóminus vobíscum.

**Et cum spírítu tuo.**

Benedícat vos omnípotens Deus,  
Pater, et Fílius, ✠ et Spírítus  
Sanctus.

**Amen.**

Ite, missa est.

**Deo grátias**

Le Seigneur soit avec vous.

**Et avec votre esprit.**

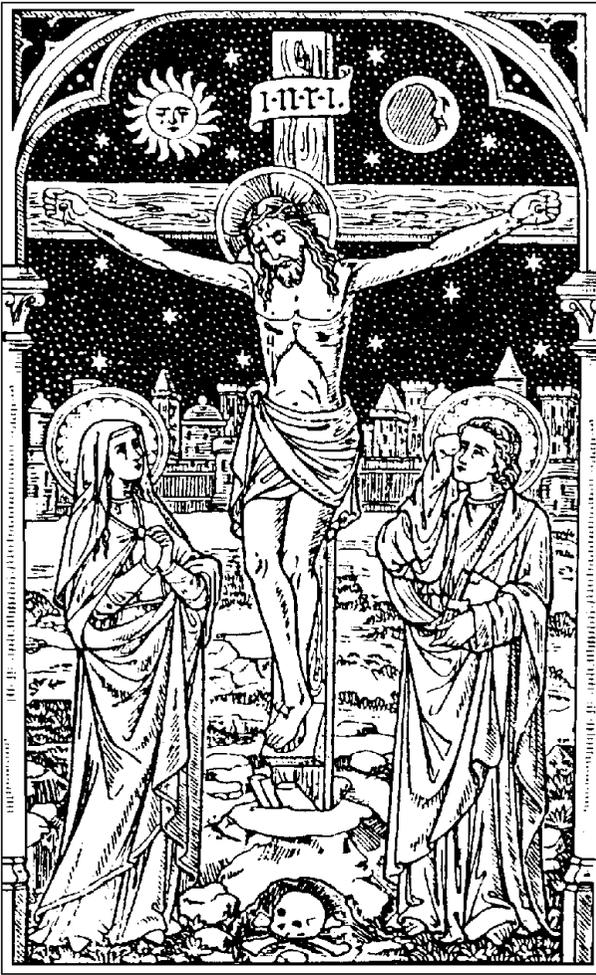
Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

**Amen.**

Allez dans la paix du Christ.

**Nous rendons gráce à Dieu.**





## Prières pour l'action de grâce

- *Prière indulgenciée quand elle est récitée devant l'image du crucifix.*

O bon et très doux Jésus ! prosterné à genoux en votre présence, je vous prie et vous conjure avec toute la ferveur de mon âme, de daigner graver dans mon cœur de vifs sentiments de foi, d'espérance et de charité, un vrai repentir de mes péchés et une volonté très ferme de m'en corriger, pendant que je considère et contemple en esprit vos cinq plaies, avec une grande affliction et une grande douleur, ayant devant les yeux ces paroles que déjà le prophète David mettait sur

vos lèvres, ô bon Jésus : *Ils ont percé mes mains et mes pieds, ils ont compté tous mes os.* (Ps 21). Pater, Ave, Gloria aux intentions du Souverain Pontife.

- Prière d'abandon (bienheureux Père de Foucauld).

« Mon Père, je m'abandonne à vous, faites de moi ce qu'il vous plaira. Quoi que vous fassiez de moi, je vous remercie, je suis prêt à tout, j'accepte tout, pourvu que votre volonté se fasse en moi et en toutes vos créatures... Je ne désire rien d'autre, mon Dieu. Je remets mon âme entre vos mains, je vous la donne, mon Dieu, avec tout l'amour de mon cœur, parce que je vous aime, et que ce m'est un besoin d'amour de me donner, de me remettre en vos mains, sans mesure, avec une infinie confiance, car vous êtes mon Père. »

- Acte d'Adoration  
 Dieu tout-puissant et infiniment bon, Jésus, Roi des anges et mon Sauveur, je crois fermement que vous êtes ici présent, caché dans le saint Tabernacle. Je vous y adore avec le plus profond respect et je vous prie de me bénir.
  
- Prière de l'ange  
 « Mon Dieu, je crois, j'adore, j'espère et je vous aime. Je vous demande pardon pour ceux qui ne croient pas, qui n'adorent pas, qui n'espèrent pas et qui ne vous aiment pas »
  
- Notre Seigneur à sainte Faustine  
 « Je désire m'unir aux âmes humaines, mon délice est de m'unir aux âmes. Sache-le, ma fille, lorsque je viens dans un cœur humain dans la sainte communion, j'ai les mains pleines de toutes sortes de grâces, et je désire les donner aux âmes. Mais les âmes ne font même pas attention à moi, elles me laissent seul et s'occupent d'autre chose. Oh, comme cela m'attriste que les âmes ne comprennent pas mon amour ! [...] Je les aime si sincèrement et avec tant de tendresse, et elles se défient de moi ! Je veux les combler de grâces et elles ne veulent pas les accepter. Elles me traitent comme une chose morte alors que mon Cœur est rempli d'amour et de miséricorde. [...] Regarde, j'ai quitté mon trône céleste pour m'unir à toi. Ce que tu vois, c'est à peine un pan du voile qui s'est soulevé et déjà ton âme défaille d'amour. Mais lorsque tu me verras dans toute ma gloire, quel saisissement pour ton cœur ! Laisse-moi te dire que la vie éternelle doit commencer ici sur la terre par la sainte communion. Chaque communion te rendra davantage capable de t'unir à Dieu pour toute l'éternité. »
  
- Souvenez-vous  
 Souvenez-vous, ô très miséricordieuse Vierge Marie, qu'on n'a jamais entendu dire qu'aucun de ceux qui ont eu recours à votre protection, imploré votre assistance et réclamé vos suffrages, ait été abandonné. Animé d'une pareille confiance, j'accours vers vous, ô Vierge des vierges, ô ma Mère, je viens à vous, et gémissant sous le poids de mes péchés, je me prosterne à vos pieds. O Mère du Verbe incarné, ne méprisez pas mes prières, mais écoutez-les favorablement et daignez les exaucer. Ainsi soit-il.

# CHANTS

## AU NOM DU PERE

1. Au nom du Père et du Fils et du Saint Esprit,  
Seigneur, mon âme t'adore,  
Par les clartés de l'aurore :  
Béni soit Dieu créateur du soleil qui luit.
2. Béni soit Dieu par la plaine, les bois et les monts  
Et par les douces rosées,  
Par la chaleur des journées  
Et la fraîcheur qui, le soir, remplit nos vallons.
3. Béni soit Dieu par la houle, la mer et le vent,  
Et par les eaux souterraines  
Qui vont jaillir aux fontaines :  
Béni soit Dieu par la source au filet d'argent.
4. Béni soit Dieu par l'aiglon qui s'envole aux cieux  
L'oiseau caché sous la feuille  
Et dont la voix se recueille  
Avant de dire au Seigneur un merci joyeux.
5. Béni soit Dieu par le chant profond des métiers  
Les durs labours de la terre  
Et les moissons nourricières.  
Béni soit Dieu à la ferme et sur les chantiers.

## VENEZ TOUS ACCLAMER

**R : Que nos cœurs pour louer sa grandeur  
Exultent de joie en sa présence !**

1. Venez tous acclamer le Seigneur,  
chanter ses bienfaits et sa puissance.
2. Il est grand plus que tout notre  
Dieu Sa gloire illumine tous les  
êtres.
3. Sa main porte la terre et les  
cieux, Il sonde l'abîme et le pénètre.
4. Il créa l'océan et ses flots,  
Il a les espaces pour domaine.
5. Devant Lui fléchissons le genou :  
Honneur et victoire lui reviennent.
6. Mais Il est avant tout le Pasteur,  
Et sur son troupeau toujours Il veille.

## QUE SOIT BENI LE NOM DE DIEU

**R : Que soit béni le nom de Dieu, de siècle en siècle qu'il soit béni (bis)**

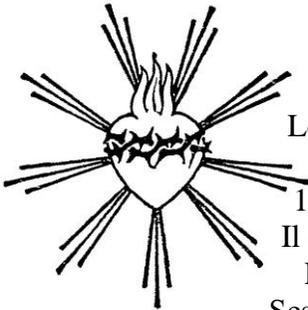
1. A lui la sagesse et la force  
Toutes ses voies sont droites  
Il porte juste sentence en toute chose.

2. A lui le secret des abîmes  
Il connaît les ténèbres  
Et la lumière réside auprès de lui.

3. A Lui la gloire et la louange  
Il entend nos prières  
Il donne l'intelligence et la sagesse.

4. Rendons gloire à Dieu notre Père  
A son Fils Jésus-Christ  
Gloire à l'Esprit d'amour dans tous les siècles.

## JE T'EXALTE O ROI MON DIEU



R. Je t'exalte, ô Roi mon Dieu,  
Je bénis ton Nom à jamais,  
Je veux te bénir chaque jour,  
Louer ton Nom toujours et à jamais !

1. Le Seigneur est tendresse et pitié,  
Il est lent à la colère et plein d'amour,  
Le Seigneur est bonté envers tous,  
Ses tendresses vont à toutes ses œuvres.

2. Que tes œuvres, Seigneur, te rendent grâce.  
Que tes amis bénissent ton Nom,  
Qu'ils disent la gloire de ton règne,  
Qu'ils parlent, ô Dieu de ta prouesse.

3. Le Seigneur est vérité en ses paroles,  
Il est amour en toutes ses œuvres,  
Il retient tous ceux qui tombent,  
Il redresse tous ceux qui sont courbés.

## O SAINT-ESPRIT

1. O Saint-Esprit, donnez-nous vos lumières,  
Venez en nous pour nous éclairer tous,  
Guidez nos pas et formez nos prières :  
Nous ne pouvons faire aucun bien sans vous.  
O Saint-Esprit...

2. Pour transformer la face de la terre  
Préservez-nous du vice et de l'erreur,  
Versez en nous vos grâces de lumière,  
Éclairez-nous, Esprit libérateur.  
Pour transformer...

3. Priez pour nous, Sainte Vierge Marie,  
Obtenez-nous grâce auprès du Sauveur ;  
Pour écouter ses paroles de vie  
Et les garder au fond de notre cœur.  
Priez pour nous...

### JUBILEZ, CRIEZ DE JOIE

**Jubilez ! Criez de joie ! Acclamez  
le Dieu trois fois Saint !  
Venez le prier dans la paix ;  
témoigner de son amour  
Jubilez ! Criez de joie ! Pour Dieu  
notre Dieu.**

2. Ouvrez-vous, ouvrez vos cœurs  
Au Dieu de miséricorde  
Laissez-vous réconcilier  
Laissez-vous transfigurer

1. Louez le Dieu de lumière  
Il nous arrache aux ténèbres  
Devenez en sa clarté  
Des enfants de sa lumière.

3. Notre Dieu est tout amour  
Toute paix toute tendresse  
Demeurez en son amour  
Il vous comblera de Lui

### BENI LE SEIGNEUR O MON AME

R/ Bénis le Seigneur, ô mon âme,  
Du fond de mon être, son saint nom.  
Bénis le Seigneur, ô mon âme,  
Et n'oublie aucun de ses bienfaits.

1 - Le Seigneur est tendresse et pitié,  
Lent à la colère et plein d'amour,  
Sa justice demeure à jamais.  
Bénis le Seigneur, ô mon âme !

2 - Il pardonne toutes tes fautes,  
de tes maladies Il te guérit,  
à la fosse Il rachète ta vie.  
Bénis le Seigneur, ô mon âme !

3 - Comme un père pour ses enfants,  
tendre est le Seigneur pour qui le craint,  
de son cœur jaillit l'amour.  
Bénis le Seigneur, ô mon âme !

4 - La bonté du Seigneur se répand  
sur qui accomplit sa volonté,  
attentif à sa Parole.  
Bénis le Seigneur, ô mon âme

5 - Vous les anges, les saints du Seigneur,  
tous ses serviteurs, toutes ses œuvres,  
dans la joie bénissez-le.  
Bénis le Seigneur, ô mon âme !

### ACCUEILLEZ SEIGNEUR

1. Accueillez, Seigneur, je vous prie  
Les dons de tous vos serviteurs.  
En vous offrant la blanche hostie,  
Vers vous nous élevons nos cœurs.

2. Le prêtre a mis dans son calice  
La goutte d'eau mêlée au vin ;  
Ce sont nos petits sacrifices,  
Pour les unir au sang divin.

3. Que l'Esprit-Saint vienne et bénisse  
L'offrande de la Chrétienté !  
Que dans le Christ Il nous unisse  
Et mette en nous sa charité !

4. Seigneur, lavez-nous des souillures  
Dont nos cœurs se sont accusés :  
Pour que d'une âme belle et pure  
Monte le chant des baptisés.

### LA SAGESSE A DRESSE UNE TABLE

**R : La Sagesse a dressé une table, elle invite les hommes au festin. Venez au banquet du Fils de l'Homme, mangez et buvez la Pâque de Dieu.**

1. Je bénirai le Seigneur en tout temps,  
Sa louange sans cesse en ma bouche.  
En Dieu mon âme trouve sa gloire,  
Que les pauvres m'entendent et soient  
en fête.

3. Avec moi magnifiez le Seigneur,  
Exaltons tous ensemble son Nom !  
J'ai cherché le Seigneur et il m'a  
répondu,  
De toutes mes terreurs il m'a délivré.

2. Tournez-vous vers le Seigneur, et  
vous serez illuminés,  
Votre visage ne sera pas confondu.  
Un pauvre a crié, et Dieu a entendu,  
Le Seigneur l'a sauvé de toutes ses  
angoisses.

4. Saints du Seigneur, craignez le  
Seigneur.  
Ceux qui le craignent n'auront jamais faim.  
Les riches s'appauvrissent et ils ont faim,  
Mais ceux qui cherchent le Seigneur ne  
manquent de rien

### MON PERE, MON PERE JE M'ABANDONNE A TOI

1. Mon Père, mon Père, je m'abandonne à toi. Fais de moi ce qu'il te  
plaira. Quoi que tu fasses je te remercie. Je suis prêt à tout, j'accepte tout,

**R : Car tu es mon père, je m'abandonne à toi,  
Car tu es mon Père, je me confie en toi.**

2. Mon Père, mon Père, en toi je me confie,  
En tes mains je mets mon esprit  
Je te le donne, le cœur plein d'amour. Je n'ai qu'un désir, t'appartenir.

### JE N'AI D'AUTRE DESIR

1. Je n'ai d'autre désir  
que de t'appartenir,  
Etre à toi pour toujours,  
et livré à l'amour.

Je n'ai d'autre désir que de t'appartenir.

2. Je n'ai d'autre secours  
que renaître à l'amour,  
Et soumettre ma vie  
au souffle de l'Esprit.

Je n'ai d'autre secours que renaître à l'amour.

3. Je n'ai d'autre espérance  
que m'offrir en silence,  
Au don de ton amour  
m'unir jour après jour.

Je n'ai d'autre espérance que m'offrir en silence.

4. Je n'ai d'autre raison que  
l'amour de ton nom.  
Mon bonheur est de vivre,  
O Jésus, pour te suivre.

Je n'ai d'autre raison que l'amour de ton nom.

### APPROCHONS-NOUS DE LA TABLE

1-Approchons-nous de la table où le Christ va s'offrir parmi nous.  
Offrons-lui ce que nous sommes car le Christ va nous transformer en lui.

2-Voici l'admirable échange où le Christ prend sur lui nos péchés.  
Mettons-nous en sa présence, il nous revêt de sa divinité.

3-Père nous te rendons grâce pour ton Fils Jésus-Christ le Seigneur.  
Par ton Esprit de puissance, rends-nous dignes de vivre de tes dons.

### ÂME DU CHRIST

Âme du Christ, sanctifiez-moi,  
Corps du Christ, sauvez-moi,  
Sang du Christ, enivrez-moi,  
Eau du côté du Christ, lavez-moi,  
Passion du Christ, fortifiez-moi.  
Ô bon Jésus, exaucez-moi.  
Dans vos blessures, cachez-moi.

Ne permettez pas que je sois séparé de  
vous.  
De l'ennemi, défendez-moi,  
A ma mort, appelez-moi.  
Ordonnez-moi de venir à vous  
Pour qu'avec vos saints je vous loue.  
Dans les siècles des siècles.  
Ainsi soit-il.

## JESUS, DOUX ET HUMBLE DE CŒUR

**R : Jésus, Jésus, doux et humble de cœur.**

1. Rendez mon cœur (bis) ; Semblable au vôtre. } Bis
2. Guidez mon cœur (bis) ; Au gré du vôtre. } Bis
3. Placez mon cœur (bis) ; Bien près du vôtre. } Bis
4. A vous mon cœur (bis) ; Qu'il reste vôtre. } Bis
5. Brûlez mon cœur (bis) ; Au feu du vôtre. } Bis

## NOUS TE RENDONS GRACE

**R : Nous te rendons grâce pour tant de tendresse**

**Tu donnes l'eau vive par ton cœur transpercé**

**Nous te bénissons pour tant de merveilles**

**Tu donnes la vie, tu donnes l'Esprit.**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Dieu, c'est toi mon Dieu<br>C'est toi que je cherche<br>Toute ma chair après toi languit<br>Je veux ton amour pour guider ma vie<br>Mon âme a soif, a soif de toi. | 2. Mes lèvres diront<br>Sans fin ton éloge<br>Toute ma vie je veux te bénir<br>Je veux à ton nom élever les mains<br>Mon âme a soif, a soif de toi. |
|---|---|

## O PRENDS MON AME

1. O prends mon âme, prends-la  
Seigneur,  
Et que ta flamme brûle en mon cœur.  
Que tout mon être vibre pour Toi,  
Sois mon seul maître ô divin roi.

**R : Source de vie, de paix,  
d'amour  
Vers Toi je crie la nuit, le jour,  
Guide mon âme, sois mon soutien,  
Remplis ma vie, Toi mon seul bien.**

2. Du mal perfide, oh garde moi,  
Sois mon seul guide, chef de ma foi.  
Quand la nuit voile tout à mes yeux,  
Sois mon étoile, brille des cieus.

3. Voici l'aurore d'un jour nouveau  
Le ciel se dore de feux plus beaux.  
Jésus s'apprête, pourquoi gémir,  
Levons nos têtes, Il va venir.

## COMME UNE BICHE

1. Comme une biche qui désire l'eau vive,  
Ainsi mon âme te cherche, ô mon Dieu.  
Elle a soif de toi, Dieu de toute vie.  
Quand viendrai-je et verrai-je la face de Dieu ? (bis)

2. Donne-moi ta lumière et ta vérité,  
Qu'elles me conduisent vers ta sainte montagne,  
Qu'elles guident mes pas pour marcher vers toi,  
Vers ta sainte montagne, lieu de ta demeure. (bis)

3. Je m'avancerai vers l'autel du Seigneur,  
J'exulterai, le louerai, lui mon Dieu,  
Il est mon rocher, le Dieu de ma joie,  
Le salut de ma face, mon maître et Seigneur. (bis)

## SEIGNEUR JESUS TU ES PRESENT

1. Seigneur Jésus, tu es présent  
Dans ton Eucharistie.  
Dans cette hostie nous t'adorons  
Et nous te magnifions.

2. Toi qui es Dieu, toi qui es roi,  
Tu nous as tout donné,  
Tu es le Christ, tu es l'agneau  
Immolé sur la croix.

3. Dans ta passion, tu as porté  
Chacun de nos péchés,

Ton sang versé nous a lavés  
Et nous a rachetés.

4. Saint Jean a vu le sang  
Et l'eau jaillir de ton côté,  
Ton Esprit Saint nous est donné  
Comme un fleuve d'eau vive.

5. Oui, nous croyons à ta victoire  
Par ta résurrection.

Oui, nous croyons que dans ta gloire  
A jamais nous vivrons.



## DEVENEZ CE QUE VOUS RECEVEZ

**R : Devenez ce que vous recevez,  
Devenez le corps du Christ.  
Devenez ce que vous recevez,  
Vous êtes le corps du Christ.**

1. Baptisés en un seul Esprit,  
Nous ne formons tous qu'un seul corps;  
Abreuvés de l'unique Esprit,  
Nous n'avons qu'un seul Dieu et Père.

2. Rassasiés par le pain de vie,  
Nous n'avons qu'un cœur et qu'une âme.  
Fortifiés par l'amour du Christ,  
Nous pouvons aimer comme il aime.

3. Purifiés par le sang du Christ,  
Et réconciliés avec Dieu,  
Sanctifiés par la vie du Christ,  
Nous goûtons la joie du royaume.

4. Rassemblés à la même table,  
Nous formons un peuple nouveau,  
Bienheureux sont les invités  
Au festin des noces éternelles.

5. Appelés par Dieu notre Père,  
À devenir saints comme lui,  
Nous avons revêtu le Christ,  
Nous portons la robe nuptiale.

6. Envoyés par l'esprit de Dieu  
Et comblés de dons spirituels,  
Nous marchons dans l'amour du Christ,  
Annonçant la bonne nouvelle.

7. Rendons gloire à Dieu notre Père,  
Par Jésus son fils bien-aimé,  
Dans l'Esprit, notre communion,  
Qui fait toutes choses nouvelles.

## JE VIENS VERS TOI

1. Comme l'argile se laisse faire  
Entre les mains agiles du potier,  
Ainsi mon âme se laisse faire,  
Ainsi mon cœur te cherche, toi mon Dieu

2. Comme une terre qui est aride,  
Ainsi mon cœur désire ton eau vive,  
Tu es la source qui désaltère :  
Qui croit en toi n'aura plus jamais soif.

**R : Je viens vers Toi, Jésus, je viens  
vers Toi, Jésus (bis)**

3. Comme un veilleur attend l'aurore  
Ainsi mon âme espère ta parole.  
Car ta parole est une lampe,  
Une lumière allumée sur mes pas.

## JE VOUS AI CHOISIS

1. Je vous ai choisis, je vous ai établis,  
pour que vous alliez et viviez de ma vie.  
Demeurez en moi vous porterez du fruit ;  
je fais de vous mes frères et mes

3. Recevez l'Esprit de puissance et de paix ;  
soyez mes témoins, pour vous j'ai tout  
donné.  
Perdez votre vie, livrez-vous sans compter ;

amis.

vous serez mes disciples, mes bien-aimés !

2. Contemplez mes mains et mon cœur transpercé ;

accueillez la vie que l'Amour veut donner.

Ayez foi en moi, je suis ressuscité, et bientôt dans la gloire, vous me verrez.

4. Consolez mon peuple, je suis son berger.

Donnez-lui la joie dont je vous ai comblés.

Ayez pour vos frères la tendresse du Père, demeurez près de moi, alors vous vivrez.

### PLUS PRES DE TOI MON DIEU

R. Plus près de Toi, mon Dieu, j'aimerais reposer : c'est Toi qui m'as créé, Et Tu m'as fait pour Toi ; mon cœur est sans repos tant qu'il ne demeure en Toi ! (bis)

1. Qui donc pourra combler les désirs de mon cœur

Répondre à ma demande d'un amour parfait ?

Qui, sinon Toi, Seigneur, Dieu de toute bonté,

Toi l'amour absolu de toute éternité ?

2. Mon âme a soif de Toi, Dieu d'amour et de paix ;

donne-moi de cette eau qui pourra m'abreuver.

Donne-moi ton esprit, qu'il vienne en moi Seigneur !

Moi je t'offre mon cœur pour qu'il soit ta demeure.

3. Seigneur, sur cette terre, montre-moi ton amour ;

Sans Toi à mes côtés, je ne fais que tomber ;

Viens affermir en moi l'esprit de charité,

Que je sache donner, aimer et pardonner.

4. Quand prendra fin ma vie, daigne me recevoir,

En ton cœur, ô Jésus, dans la maison du Père.

Donne-moi de te voir et de te contempler,

De vivre en ton amour durant l'éternité.

### VOICI LE CORPS ET LE SANG DU SEIGNEUR

**R : Voici le Corps et le Sang du Seigneur, la coupe du Salut et le pain de la Vie ; Dieu immortel se donne en nourriture pour que nous ayons la Vie éternelle.**

1- Au moment de passer vers le Père, le Seigneur prit du pain et du vin

- pour que soit accompli le mystère qui apaise à jamais notre faim.
- 2- Dieu se livre lui-même en partage, par amour pour son peuple affamé il nous comble de son héritage afin que nous soyons rassasiés.
- 3- C'est la foi qui nous fait reconnaître dans ce pain et ce vin consacrés, la présence de Dieu notre Maître, le Seigneur Jésus ressuscité.
- 4- Que nos langues sans cesse proclament, la merveille que Dieu fait pour nous. Aujourd'hui, il allume une flamme afin que nous l'aimions jusqu'au bout.

### VOICI QUE L'ANGE GABRIEL (ANGELUS)

Voici que l'ange Gabriel devant la Vierge est apparu

De Toi va naître un enfant Dieu et tu l'appelleras Jésus !

1. De mon Seigneur j'ai tout reçu, je l'ai servi jusqu'à ce jour,  
Qu'il fasse en moi sa volonté, je m'abandonne à son amour.
2. Et Dieu se fit petit enfant, la Vierge lui donna son corps.  
Il connut toute notre vie, nos humbles joies et notre mort !

### SALVE REGINA

**SALVE, Regína,** mater misericórdiæ; vita, dulcédo et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsules filii Evæ. Ad te suspirámus, geméntes et flentes in hac lacrimárum valle. Eia ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Iesum, benedíctum fructum ventris tui, nobis post hoc exsílíum osténde. O clemens, o pia, o dulcis Virgo María.

Salut, ô Reine, mère de miséricorde ! Notre vie, notre douceur et notre espoir, salut ! Vers vous nous crions, enfants d'Ève exilés. Vers vous nous soupirons gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes. Or donc, notre avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux. Et après cet exil montrez-nous Jésus, le fruit béni de votre sein. O clémente, ô bonne, ô douce Vierge Marie.

### J'AI CHOISI L'AMOUR DU SEIGNEUR

J'ai choisi l'Amour du Seigneur dans chaque chose ordinaire,  
Alors je mettrai tant de cœur à les rendre extraordinaires.

## CHEZ NOUS SOYEZ REINE

**R : Chez nous, soyez Reine, Nous sommes à vous ;  
Régnez en souveraine Chez nous, chez nous.  
Soyez la Madone Qu'on prie à genoux,  
Qui sourit et pardonne Chez nous, chez nous.**



- |  |   |
|--|---|
| 1. L'Archange qui s'incline<br>Vous loue au nom du ciel<br>Donnez la paix divine<br>A notre cœur mortel. | Nos âmes sans souillure,<br>Nos cœurs vaillants et doux.  |
| 2. Vous êtes notre Mère,<br>Portez à votre fils<br>La fervente prière<br>De vos enfants chéris.          | 4. Dites à ceux qui peinent<br>Et souffrent sans savoir,<br>Combien lourde est la haine<br>Combien doux est l'espoir. |
| 3. Gardez, Ô Vierge pure,<br>Ô Cœur, doux entre tous,  | 5. Lorsque la nuit paisible,<br>Nous invite au sommeil,<br>Près de nous invisible,<br>Restez jusqu'au réveil.         |

## LES SAINTS ET LES ANGES

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1. Les saints et les anges,<br>En chœurs glorieux,<br>Chantent vos louanges,<br>Ô Reine des Cieux. | 2. Ô Vierge Marie,<br>A ce nom si doux,<br>Mon âme ravie,<br>Chante à vos genoux. | 3. Comme aux temps<br>antiques, Chanta Gabriel,<br>Voici mon cantique,<br>Ô Reine du Ciel. |
|--|---|--|
- R : Ave, Ave, Ave Maria (bis)**
- |   |   |   |
|---|---|---|
| 4. Devant votre image,<br>Voyez vos enfants,<br>Agréez l'hommage,<br>De leurs cœurs fervents. | 5. Soyez le refuge,<br>Des pauvres pêcheurs,<br>Ô Mère du Juge,<br>Qui sonde les cœurs. | 6. Écoutez Ô Mère,<br>Qui nous aimez tant,<br>Cette humble prière,<br>Que font vos enfants. |
|---|---|---|

## VIERGE SAINTE

**R : Ave, ave, ave Maria !**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Vierge sainte, Dieu t'a choisie<br>Depuis toute éternité,<br>Pour nous donner son Fils bien-aimé,<br>Pleine de grâces, nous t'acclamons. | 3. Tu demeures près de nos vies,<br>Nos misères et nos espoirs,<br>Pour que la joie remplisse nos cœurs,<br>Pleine de grâces, nous te louons. |
| 2. Par ta foi et par ton amour,<br>Ô Servante du Seigneur,  | 4. Ô Marie, modèle éclatant<br>Pour le monde d'aujourd'hui,   |

Tu participes à l'œuvre de Dieu,  
Pleine de grâces, nous te louons.

Tu nous apprend ce qu'est la beauté,  
Pleine de grâce nous t'admirons.

### COURONNEE D'ETOILES

1- Marie, Ève nouvelle et joie de ton Seigneur,  
tu as donné naissance à Jésus le Sauveur.  
Par toi nous sont ouvertes, les portes du jardin.  
Guide-nous en chemin, Étoile du matin.

**R : Nous te saluons, ô toi, Notre Dame,  
Marie Vierge Sainte que drape le soleil,  
couronnée d'étoiles, la lune est sous tes pas,  
en toi nous est donnée l'aurore du Salut.**



2- Tu es restée fidèle, mère au pied de la croix,  
soutiens notre espérance et garde notre foi.  
Du côté de ton Fils, tu as puisé pour nous,  
l'eau et le sang versés qui sauvent du péché.  
3- Quelle fut la joie d'Ève lorsque tu es montée,  
plus haut que tous les Anges, plus haut que les nuées.  
Et quelle est notre joie, douce Vierge Marie  
de contempler en toi la promesse de vie.  
4- Ô Vierge immaculée, préservée du péché,  
en ton âme, en ton corps, tu entres dans les cieux.  
Emportée dans la gloire, sainte Reine des cieux,  
tu nous accueilleras, un jour auprès de Dieu.

### VOUS ETES SANS PAREILLE

1. Vous êtes sans pareille,  
Ô Mère du sauveur !  
Vous êtes la merveille  
Des œuvres du Seigneur,  
Ô Notre Dame,  
Des œuvres du Seigneur.

2. Ô Vierge de Lumière,  
Étoile dans les cieux  
Brillez sur notre terre,



Plus belle que les cieux,  
Noble parure !  
Plus belle que les cieux.

4. Jadis dans une étable  
Un Dieu naquit de vous :  
C'est un peuple innombrable  
Qui naît encore de vous  
Mère admirable !  
Qui naît encore de vous.

De la clarté de Dieu,  
Ô Notre Dame,  
De la clarté de Dieu.

3. Vous êtes toute pure,  
Ô Mère de mon Dieu,  
Intacte et sans souillure

5. Beauté qui nous attire  
bien loin de nos laideurs,  
Dès lors qu'on vous admire,  
On est déjà meilleur,  
Sainte Marie !  
On est déjà meilleur.

### VEenez DIVIN MESSIE

**R : Venez, divin Messie, Sauver nos jours infortunés,  
Vous êtes notre vie, Venez, venez, venez.**

1. O Fils de Dieu, ne tardez pas ;  
Par votre Corps donnez la joie  
A notre monde en désarroi.  
Redites-nous encore  
De quel amour vous nous aimez ;  
Tant d'hommes vous ignorent !  
Venez, venez, venez.

2. A Bethléem, les cieux chantaient  
Que le meilleur de vos bienfaits  
C'était le don de votre Paix.  
Le monde la dédaigne :  
Partout les cœurs sont divisés !  
Qu'arrive votre règne !  
Venez, venez, venez.

3. Vous êtes né pour les pécheurs.  
Que votre grâce, ô Dieu Sauveur,  
Dissipe en nous la nuit, la peur !  
Seigneur, que votre enfance  
Nous fasse vivre en la clarté.  
Soyez la délivrance  
Venez, venez, venez.

4. Quand vous viendrez au dernier jour  
Juger le monde sur l'amour,  
Que nous veillions pour ce retour !  
Que votre main nous prenne  
Dans le Royaume des sauvés !  
Que meure enfin la haine,  
Venez, venez, venez.

### IL EST NE LE DIVIN ENFANT

**R : Il est né le Divin Enfant,  
Jouez, hautbois, résonnez, musettes !  
Il est né le Divin Enfant,  
Chantons tous son avènement !**

1 Depuis plus de quatre mille ans,  
Nous le promettaient les prophètes ;  
Depuis plus de quatre mille ans,  
Nous attendions cet heureux temps.

2 Ah qu'il est beau qu'il est charmant !

3 Une étable est son logement,  
Un peu de paille est sa couchette,  
Une étable est son logement,  
Pour un Dieu, quel abaissement !



Ah ! que ses grâces sont parfaites !  
Ah qu'il est beau qu'il est charmant !  
Qu'Il est doux, ce Divin Enfant !

4 Partez, ô rois de l'Orient !  
Venez vous unir à nos fêtes ;  
Partez, ô rois de l'Orient !  
Venez adorer cet Enfant.

## Ô CROIX DRESSEE SUR LE MONDE

1. Ô Croix dressée sur le monde  
Ô Croix de Jésus Christ !  
Le Fils de Dieu lui-même  
Jusqu'à la mort obéit ;  
Par Toi la vie surabonde  
Ô Croix de Jésus Christ !

2. Ô Croix sublime folie,  
Ô Croix de Jésus Christ !  
Dieu rend par toi la vie  
Et nous rachète à grand prix :  
L'amour de Dieu est folie,  
Ô Croix de Jésus Christ !

3. Ô Croix sagesse suprême,  
Ô Croix de Jésus Christ !  
Fleuve dont l'eau féconde  
Du cœur ouvert a jailli.  
Ton dénuement est extrême,  
Ô Croix de Jésus Christ !

4. Ô Croix victoire éclatante,  
Ô Croix de Jésus Christ !  
Tu jugeras le monde,  
Au jour que Dieu s'est choisi,  
Croix à jamais triomphante,  
Ô Croix de Jésus Christ !

## VENI CREATOR

1-Veni Creátor Spíritus  
Mentes tuórum vísita  
Imple supérna grátia  
Quæ tu creásti pectora.

2-Qui díceris Paráclitus,  
Donum Dei altíssimi,  
Fons vivus, ignis, caritas,  
Et spiritalis únctio.

3-Tu septifórmis múnere,  
Dextræ Dei tu dígitus,  
Tu rite promíssum Patris,  
Sermóne ditans gúttura.

*Venez Esprit-Saint, Créateur,  
Visitez l'esprit de vos fidèles :  
Remplissez de la grâce d'en-haut, Les  
cœurs que vous avez créés.*

*Vous êtes appelé Consolateur,  
Don du Dieu Très-haut,  
Source d'eau vive, feu, charité,  
Onction spirituelle.*

*Versant sur nous vos sept dons,  
Vous êtes le doigt de la main du Père  
Solennellement promis par lui,  
Qui rendez nos bouches éloquentes.*

4-Accénde lumen sésibus,  
Infúnde amórem córdibus,  
Infírma nostri córporis  
Virtúte firmans pérpeti.

5-Hostem repéllas lóngius,  
Pacémque dones prótinus :  
Ductóre sic te práevio  
Vitémus omne nóxiúm.

6-Per te sciámus da Patrem,  
Noscámus atque Fílium,  
Te utriúsque Spíritum  
Credámus omni témpore. Amen.

*Éclairez nos esprits de votre lumière,  
versez l'amour dans nos cœurs,  
Soutenez la faiblesse de notre corps  
par votre incessante énergie.*

*Repoussez au plus loin l'Ennemi,  
Donnez-nous la paix au plus vite,  
Et soyez le chef qui précède  
Pour nous faire éviter tout mal.*

*Qu'il nous soit donné de connaître,  
Par vous, et le Père et le Fils ;  
Vous que nous confessons en tous temps  
Esprit de l'Un et de l'Autre. Amen.*

### QUE MON ESPRIT SOIT SUR VOUS

1. Que mon Esprit soit sur vous, que votre joie soit parfaite. (bis)  
Demeurez en mon amour, gardez mon commandement.  
Celui qui demeure en moi portera beaucoup de fruit.
2. Ce qu'au Père vous demandez, en mon nom il vous le donne. (bis)  
Demandez et vous recevrez, votre joie sera parfaite.  
Par l'Esprit de vérité, allez et portez du fruit.
3. C'est moi qui vous ai choisi, de moi vous serez témoins. (bis)  
Ma parole est vérité, je suis le chemin de vie.  
Comme je vous ai aimé, aimez-vous les uns les autres.

### VIENS ESPRIT DE SAINTETE

**R : Viens, Esprit de sainteté, viens, Esprit de lumière,  
viens, Esprit de feu, viens, nous embraser.**

1. Viens, Esprit du Père, sois la lumière,  
Fais jaillir des cieus ta splendeur de gloire.
2. Viens, onction céleste, source d'eau vive,  
affermiss nos cœurs et guéris nos corps.
3. Esprit d'allégresse, joie de l'Église,  
fais jaillir des cœurs le chant de l'Agneau.

4. Fais-nous reconnaître l'amour du Père,  
et révèle-nous la Face du Christ.
5. Feu qui illumines, souffle de vie,  
par toi resplendit la Croix du Seigneur.

### DIEU NOUS TE LOUONS

#### **R : Dieu, nous te louons, Seigneur, nous t'acclamons, Dans l'immense cortège de tous les saints**

1. Par les apôtres qui portèrent ta parole de vérité,  
Par les martyrs emplis de force dont la foi n'a pas chancelé.
2. Par les pontifes qui gardèrent ton Église dans l'unité,  
Et par la grâce de tes vierges, qui révèle ta sainteté.
3. Par les docteurs en qui rayonne la lumière de ton esprit.  
Par les abbés aux ruches pleines célébrant ton nom jour et nuit.
4. Pour tant de mains pansant les plaies en mémoire de tes douleurs.  
Pour l'amitié donnée aux pauvres comme étant plus près de ton  
cœur.
5. Pour tant de pas aux plaines longues, à la quête des égarés,  
Pour tant de mains lavant les âmes aux fontaines du sang versé.
6. Pour la prière et pour l'offrande des fidèles unis à toi,  
Et pour l'amour de Notre Dame, notre mère au pied de ta croix.

# SALUT DU SAINT SACREMENT

- Chant de procession (puis exposition, encensement :)

**O salutaris Hóstia,**

Quæ cœli pandis óstium,

Bella premunt hostília,

Da robur, fer auxiliúm

Uni trinóque Dómino

Sit sempitérna glória :

Qui vitam sine término

Nobis donet in pátria. Amen.

*Victime qui nous avez sauvés,*

*En nous ouvrant la porte des cieux,*

*Quand nous assaille l'ennemi,*

*Venez au secours et rendez-nous forts !*

*Seigneur unique, ô Trinité,*

*A vous la gloire à tout jamais,*

*Qui nous donnez dans la Patrie*

*La vie qui ne finira point. Amen !*

- Prière pour le pape

**V/.** Orémus pro Pontífice nostro N.

**R/.** Dóminus consérvet eum et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

**V/.** Tu es Pétrus **R/** Et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam

**Orémus :** Deus, ómnium fidélium pastor et rector, fámulum tuum N., quem pastórem Ecclésiæ tuæ præesse voluísti, propítius réspice : † da ei, quæsumus, vérbo et exemplo, quibus præest, profícere ; \* ut ad vitam, una cum grege sibi crédito, pervéniat sempitérnam. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Prions pour notre Saint-Père le Pape N. Que le Seigneur le garde, qu'il lui donne la vie et le rende heureux sur terre. Et qu'il ne le livre pas aux mains de ses ennemis.*

*Tu es Pierre Et sur cette pierre je bâtirai mon Église.*

*Prions : Seigneur Dieu, pasteur et guide de tous les fidèles, regardez avec bienveillance votre serviteur N., que vous avez placé à la tête de votre Église. Accordez-lui d'aider par la parole et l'exemple ceux dont il est le chef, et de parvenir, avec le troupeau qui lui est confié, à la vie éternelle. Par le Christ notre Seigneur. R. Amen.*

- Antienne à la Sainte Vierge Marie
- Antienne au Saint-Sacrement (encensement)

**Tantum Ergo** Sacraméntum

Venerémur cernui :

Et antiqúum documéntum

Novo cedat rítui ;

Praestet fides suppléméntum

*Ce sacrement tellement saint,*

*vérons-le donc prosternés.*

*Que les cérémonies antiques cèdent*

*la place à cette nouvelle liturgie ;*

*là où les yeux sont impuissants,*

Sénsuum deféctui.

Genitóri, Genitóque Laus et  
jubilátio, Salus, honor, virtus  
quoque Sit et benedíctio:  
Procedéti ab utróque  
Compar sit laudátio. Amen.

V. Panem de cælo præstitísti eis  
(T. P. allelúia).

R. Omne delectaméntum in se  
habéntem (T. P. allelúia).

Orémus.

Deus, qui nobis sub Sacraménto  
mirábili passiónis tuæ memóriam  
reliquísti : † tríbue, quæsumus ; ita  
nos Córporis et Sanguinis tui sacra  
mystéria venerári \* ; ut redemptiónis  
tuæ fructum in nobis iúgiter  
sentiamus : Qui vivis et regnas in  
sæcula sæculórum.

R. Amen.

- Adoration silencieuse
- Bénédiction du Saint-Sacrement (encensement et clochette)
- Acclamation(s)

Louanges divines :

Dieu soit béni.

Béni soit son saint Nom.

Béni soit Jésus-Christ, vrai  
Dieu et vrai Homme.

Béni soit le Nom de Jésus.

Béni soit son Sacré-Cœur.

Béni soit son précieux Sang.

Béni soit Jésus dans le Saint  
Sacrement de l'autel.

*que la foi apporte sa lumière.*

*A Dieu le Père et à son Fils, louange  
et jubilation, honneur, respect, toute  
puissance à ceux que nous bénissons ;  
à l'Esprit qui procède des deux  
égale adoration. Amen.*

V. Vous leur avez donné le pain du ciel  
(T. P. alléluia !).

R. Il a une saveur exquise (T. P.  
alléluia !)

Prions.

*Dieu, qui nous avez laissé cet  
admirable sacrement comme le  
mémorial de votre Passion, accordez-  
nous une si grande dévotion envers le  
saint mystère de votre Corps et de  
votre Sang, que nous puissions  
ressentir toujours les effets de votre  
Rédemption. Vous qui vivez et réglez  
pour l'éternité. R. Amen !*

- Chant final

# TABLE DES MATIÈRES

La Sainte Messe selon la forme extraordinaire du rite romain.....	1
La Sainte Messe selon la forme ordinaire du rite romain.....	30
Chants	
Au nom du Père .....	49
Venez tous acclamer .....	49
Que soit béni le nom de Dieu.....	50
Je t'exalte ô roi mon Dieu.....	50
O Saint-Esprit .....	50
Jubilez, criez de joie.....	51
Béni le Seigneur o mon âme .....	51
Accueillez Seigneur .....	52
La Sagesse a dressé une table .....	52
Mon Père, mon Père je m'abandonne a Toi.....	52
Je n'ai d'autre désir.....	53
Approchons-nous de la table.....	53
Âme du Christ.....	53
Jésus, doux et humble de cœur .....	54
Nous te rendons grâce.....	54
O prends mon âme .....	54
Comme une biche .....	55
Seigneur Jésus tu es présent.....	55
Devenez ce que vous recevez .....	56
Je viens vers toi.....	56
Je vous ai choisis.....	56
Plus près de toi mon Dieu .....	57
Voici le corps et le sang du Seigneur.....	57
Voici que l'ange Gabriel (Angélu)s.....	58
Salve Regina .....	58
J'ai choisi l'amour du Seigneur .....	58
Chez nous soyez Reine .....	59
Les saints et les anges .....	59
Vierge sainte .....	59
Couronnée d'étoiles .....	60

Vous êtes sans pareille.....	60
Venez divin Messie.....	61
Il est né le divin enfant.....	61
Ô Croix dressée sur le monde .....	62
Veni creator.....	62
Que mon esprit soit sur vous.....	63
Viens esprit de sainteté .....	63
Dieu nous te louons.....	64
Salut du Saint Sacrement .....	65